



Үөвки Дукундукун укчэнэкэл

Библейскэй укчэнэкэл эвэди төрэнду, ньучиди тулмачилкан

Рассказы из Священного Писания

Библейские рассказы на эвенском языке, с русским переводом

Үөвкн Дукундукун укчэнэкэл

Библейскай укчэнэкэл эвэди төрэнду, ньучиди тулмачилкан.

Эвэди текст ламунхинскай говорат дукаптин ньокади алфавитбан ганикан.

Тулмачичимжа: Третьякова Т.М.
 Эвэди текст редакторан: Кузьмина Р.П.
 Ньучиди текст редакторан: Гукова В.Н.
 Онъямжа: Винокурова С.И.

Библия укчэнэкэлни буг опчадукун Иисус Христос эмэдьэклен истала ичүкэникэн укчэнгэрэр. Ньучиди тулмачивиндула библейскай текст ньуничибэлни биһэ. Эвэди текстла ламунха эвэһэлни төрөнтэн гаптин, ноңортон мэн культурабур төрэмэн нуларитно. Авторал эрэк книгат эвэди төрэнду ньан Үөвкн Дукундулан гуһуктэтнэ гөми эйттэ. Эрэк текст электроннай форматбан ньан аудиозаписбан ИПБ сайтлан <http://ibt.org.ru> бакчиһно. Книга дукопидун төдитчэлду эвэди төрэм һари бэйэлду эгдьэн тэксэн: Кривошапкина П. Н., Лаврова Л. Т., Кривошапкина Т. П., Захарова Н. П., Кейметинов Т. М.

Рассказы из Священного Писания

Библейские рассказы на эвенском языке, с русским переводом

Эвенский текст написан на ламунхинском говоре с использованием алфавита, основанного на якутской графике

Переводчик: Третьякова Т.М.
 Редактор эвенского текста: Кузьмина Р.П.
 Редактор русского текста: Гукова В.Н.
 Иллюстрации: Винокурова С.И.

Библейские рассказы ведут повествование от сотворения мира до пришествия Иисуса Христа. В русском переводе даются ссылки на библейский текст. Эвенский текст написан на ламунхинском говоре эвенского языка, сохранившем лексику традиционной культуры народа. Этим изданием авторы надеются пробудить интерес читателей к эвенскому языку и к Священному Писанию. На сайте ИПБ, следуя по ссылке <http://ibt.org.ru>, можно найти текст в электронном формате и аудиозапись. За помощь в подготовке книги мы благодарим информантов, носителей эвенского языка: Кривошапкину П. Н., Лаврову Л. Т., Кривошапкину Т. П., Захарову Н. П., Кейметинову Т. М.



Үөвкн онмаин.....	4
Үөвкн нонап бөйөлбу одаҕан.....	8
Бөйөл Үөвкнидук Һөрритнэ.....	10
Бөйөл кэниликки гуһукэнтэн.....	16
Үөвкн төррэ мөв тилкамкандаҕан дьугулин.....	20
Бөйөл төррэ һойалбудаҕатна ньан Үөвкн омҕодаҕатнан.....	24
Үөвкн бөйөлду ньан-да ичуһунчэ.....	26
Үөвкн Авраам тэдьэмэн йаруттан.....	29
Иисус Христос балдадьакан.....	34
Миаһми олдов һэпкудьэк.....	38
Иисус ньан Самария аһин.....	41
Иисус тунҕон тыкича бөйу дьэбукэндэҕэн.....	46
Иисус бөйөлбу бөгдэддэн.....	49
Иисус эгдьэн һунҕэв одуканин.....	52
Ариҕкалбу илбэһэндэҕэн.....	55
Иисус Лазару уруканин.....	60
Иисус бөйөлбу һупкучэддэн.....	63
Иисус мутту кэлмэттэй эмнин.....	68
Иисус бөйөлбу айдай эмнин.....	70
Иисус Ноҕман миавандукур мэндэсчирилбу Мэнтики гадьин.....	74
Иисус көкэдьэкэн.....	78
Иисус уррин.....	84
Иисус ньаниндула ҕэннин.....	89
Иисусту тэдьэрил чакабакан балданмаин.....	94
Иисус дьэрис эмэнни ньан йаҕ тадук оннан.....	99

ОГЛАВЛЕНИЕ

Сотворение мира.....	4
Бог создает первых людей.....	8
Люди ушли от Бога.....	10
Люди устремлены ко злу.....	16
Как Бог послал наводнение на землю.....	20
Люди расходятся по земле и забывают Бога.....	24
Бог опять является людям.....	26
Бог испытывает веру Авраама.....	29
Рождение Иисуса Христа.....	34
Чудесный улов.....	38
Иисус и самарянка.....	41
Иисус кормит пять тысяч человек.....	46
Иисус исцеляет людей.....	49
Иисус укрощает бурю.....	52
Изгнание злых духов.....	55
Иисус воскрешает Лазаря.....	60
Иисус учит людей.....	63
Иисус пришел, чтобы служить нам.....	68
Иисус пришел спасти людей.....	70
Иисус принимает всех, которые ищут Его.....	74
Смерть Иисуса.....	78
Иисус воскрес из мертвых.....	84
Иисус возносится на небо.....	89
Начало церкви – собрания верующих в Иисуса.....	94
Второе пришествие Иисуса и что будет потом.....	99

Үөвкн онмалн

Нонан Үөвкн ньаннм ньан төрү өчә. Таракон төррә йāk-та ачча бичә, һатарснһун мөнһун бичәл. Үөвкн Мүһоннн мө ойлин дэгәммәчәтчә. Үөвкн гөнчә:

– Үэрин бидән!

Тадук үэрилчә. Үөвкн үэрим ибго гөникән көйәтчә. Үөвкн үэрим һатарсидук һуйәмкәнчә. Үэрим «инэңи» гөникән, һатарснв «долбу» гөникән гөрбучә. Но-нап инэңи тачнн иәлтәнчә.

Үөвкн гөнчә:

– Мөл гаддастәднә. Нһаннндула мөл бидәтнә, һәргилә ньән.

Дулокондулин биһи дәмһэв «ньәннн» гөникән гөрбучә. Дьөрис инэңи тачнн иәлтәнчә.

Үөвкн гөнчә:

– Һәргидәлә биһил мөл өмәттү чакудатнә, олгичә төр ичудән.

Тачнн өчә. Үөвкн төрү «төр» гөрбучә, өмәттү чакучал мөлбу «нам» гөрбучә. Үөвкн тарав ибго гөникән көйәтчә.

Үөвкн гөнчә:

– Төрдук ньөчәл ньән ирәк-тарак төвтәлкән һиакитал һиәдәтнә.

Тачнн өчә. Үөвкн тарав ибго гөникән көйәтчә. Илис инэңи тачнн иәлтәнчә.

Үөвкн гөнчә:

– Нһаннндула үэрил ичүһундәтнә. Инэңнв долбудук һуйәмкәндәтнә. Иләмулбу, анһаннлбу ньунутдәднә. Нһаннндук төрү үэрилбукәндәтнә.

Нонан Үөвкн таралдук дьөр әгдһән үэрилдывылбу өчә. Әгдһәдмәру, ньөлтым, инэң үэриндән гөми, көтләтмәру, иләм долбу үэриндән, тадук оникаталбу. Үөвкн тарав ибго гөникән көйәтчә. Дигис инэңи тачнн иәлтәнчә.

Сотворение мира

(Бытие 1:1–2:4)

В начале сотворил Бог небо и землю. Тогда на земле ничего не было, только тьма и вода. Божий Дух летал над водой. Бог сказал:
– Да будет свет!

И появился свет. Бог увидел, что свет хорош. Бог отделил свет от тьмы. Он назвал свет днем, а тьму – ночью. Так прошел первый день.

Бог сказал:

– Пусть воды разделятся. Пусть будут воды на небе и ниже тоже.

Оставшийся посредине простор Он назвал небом. Так прошел второй день.

Бог сказал:

– Пусть нижние воды соберутся вместе, чтобы была видна высохшая земля. Так и стало. Бог назвал сушу землей, а собранные воды – морем. Бог увидел, что это хорошо.

Бог сказал:

– Пусть из земли появятся травы и деревья с разными плодами.

Так и стало. Бог увидел, что это хорошо. Так прошел третий день.

Бог сказал:

– Пусть на небе появятся светила. Пусть они отделяют день от ночи, указывают месяцы и годы, освещают землю с неба.

Сначала Бог создал два великих светила. Больше – солнце, чтобы светило днем, меньше – луну, чтобы светила ночью, потом звезды. Бог увидел, что это хорошо. Так прошел четвертый день.



Һөвки гөнчэ:

– Намалдула ньан окаталдула олдол бидэтнэ, ньаниндули дэжил дэгэммэттэднэ.

Һөвки эгдъэн ньан көтлэн олдолбу, дэжилбу ньан чукичәрбу җча. Һөвки тарав ибго гөникэн көйэтчэ. Һөвки ноҗорбутнон хиргэтникэн гөнчэ:

– Олдол намдула, дэжил ньаниндула һойалбулда.

Тунҗис инэҗи тачин иэлтэнчэ.

Һөвки гөнчэ:

– Төррэ ирэк-тарак дэлгэнкэл, мавдилил бидэтнэ, тутэмэттэднэ.

Тачин җча. Һөвки тарав ибго гөникэн көйэтчэ.

Һөвки гөнчэ:

– Бөйу җдакун. Мингичин бидэн. Ноҗон төррэ бэгэн бидьин. Дэлгэнкэлду, олдолду, дэжилду ньан бэгэн бидьин.

Һөвки бөйу Мэнгичими җча. Ньарив ньан аһив җча. Һөвки ноҗорбутнон хиргэтникэн гөнчэ:

– Һойалбулда, төру дьаватникан төгөчэлдэ. Дэлгэнкэлду, олдолду, дэжилду бэгэн билдэ. Ирэк-тарак төвтэлбу дьэбдэһнэн гөми һунду бөрэм. Дэлгэнкэлду, дэжилду, олдолду ньөчэлбу бөрэм.

Тачин җча. Һөвки тарав бөкэббэн һө ибго гөникэн көйэтчэ. Ньуҗис инэҗи тачин иэлтэнчэ.

Надис инэҗиду Һөвки җнмайу җрий мудақча. Тиэми надис инэҗив хиргэттин ньан һөч һөнтэдмэр Һөвки инэҗин гөникэн җрин.



Бог сказал:

– Пусть в морях и реках появятся рыбы, а в небе летают птицы.

Бог создал больших и маленьких рыб, больших и маленьких птиц. Бог увидел, что это хорошо. Бог их благословил и сказал:

– Рыбы в море, птицы на небе, плодитесь и размножайтесь.

Так прошел пятый день.

Бог сказал:

– Пусть на земле появятся разные животные и насекомые.

Так и стало. Бог увидел, что это хорошо.

Бог сказал:

– Я создам человека. Пусть он будет таким, как Я. Он будет царем на земле. Животным, рыбам, птицам он тоже будет царем.

Бог сотворил человека похожим на Себя. Он сотворил мужчину и женщину.

Бог их благословил и сказал:

– Плодитесь и размножайтесь, владейте землей. Царствуйте над животными, рыбами и птицами. Я даю вам разные плоды для пропитания. Животным, птицам и рыбам Я даю в пищу зелень.

Так и стало. Бог увидел, что все было очень хорошо. Так прошел шестой день.

На седьмой день Бог закончил сотворение мира. Поэтому Он благословил этот день и сделал его особым святым днем.



Һөвки нонап бөйөлбу одаңан

Һөвки бөйү төрдүк бча ньан оңотлан һүчэ, тадук бөй һаньилкан бча. Һөвки Эдем төррэн һо ибго һигив бча.

Таду бөйү төгүкэнчэ. Һөвки һо нод ньан ирэк-тарак төвтэлкэн һиакигалбу бча. Һиги дōлан Һөвки ньан дьөр һөнтэ һиакигалбу төгүчэ. Тар дьөр һиакигалдук өмөнни тадук төвтэвэн дьэбми бинив бөврэчэ. Эрэк һиакигал бини һиакигал гөникэн гөрбүчэл. Дьөрис-ккэ һиакигал һавайу бөврэчэ, йак ибгован ньан кэниливэн тадук төвтэвэн дьэбми. Эрэк һиакигал ибго ньан кэнили дьугулин һавайу бөри һиакигал гөникэн гөрбүчэл. Һөвки бөйү Эдем һигилан төгүкэнчэ, эр һигив дьаваттан ньан иттэн гөми.

Һөвки бөйтики гөнчэ:

– Иртен һиакигал төвтэбэн дьэбэннэс, ибго ньан кэнили дьугулин һавайу бөри һиакигалдукнун этэнни дьэбтэ. Тадук дьэбми көкэдинни.

Тадук Һөвки гөнчэ:

– Бөй өмэккэн бинин кэнили; төдичэмнэгэн бдаку.

Һөвки төрдүк бча дэлгэнкэлбу, дэгилабу бөйтики гөрбүкэттен умукэтчэ. Тадук бөй гөрбүчэ. Тар-да бими ноңонгичин төдичэмнэ эчэ бакуһна.

Һөвки бөйү һуклэхэмкэниди өмэн эбэтлэвэн гарин, габча төрбэн өртөдин даһрин. Һөвки тар эбэтлэдүкун аһив бридиы һьаритки умучэ. Тадук һьари бөй гөнчэ:

– Эр икири би икиридукув ньан эр өртө би өртөдукув, ноңон аһи бидьин, һьаридук габтин.

Тиэми һьари бөй амандукуй ньан эньэндукуй һуйэниды атикаһньюми өмэн нимэр бдатна; дьөридыр өмэн одьир.

Бог создает первых людей

(Бытие 2:7-24)

Бог сделал человека из земли и дунул ему в нос, тогда у человека появилась душа. В Эдемской земле Бог создал прекрасный лес.

Там Он поселил человека. Бог создал много прекрасных деревьев с разными плодами. Посреди леса Бог посадил еще два особых дерева. Одно из них, если с него съест плод, давало человеку жизнь. Это дерево называли деревом жизни. Другое же – если оттуда съест плод – давало знание о том, что такое хорошо и что такое плохо. Это дерево называли деревом познания добра и зла. Бог поселил человека в Эдемском лесу, чтобы он хранил этот лес и следил за ним.

Бог сказал человеку:

– С любого дерева ты можешь есть плоды, но не ешь с дерева познания добра и зла. Если съешь оттуда, то умрешь.

Потом Бог сказал:

– Человеку одному плохо; Я сотворю ему помощника.

Бог привел к человеку сделанных из земли зверей и птиц, чтобы он их назвал. И человек дал им имена. Но помощника, подобного ему, не нашлось.

Усыпив человека, Бог взял у него одно ребро и закрыл то место плотью. Из этого ребра Он сделал женщину и привел ее к мужчине. И мужчина сказал:

– Это кость от моих костей и плоть от моей плоти. Она будет называться женщиною, потому что от мужчины взята.

Поэтому человек оставит отца и мать, и они с женой станут одной семьей; вдвоем будут как один.



Бөйөл Һөвкидук Һөрритнэ

Нонап бөй гөрбөн Адам бичэ. Тар нигила ноңон атикаңньуми һөч ибгот төгөтчэл. Ноңортон ат ойла биһитнэ тадук эчэл һалдъуврар.

Эгдъэн мавдылимдас ариңкал бэгэнтэн тар ибго нигила эмниды, өлэкчиникэн аһидук улгимирин:

– Һөвки адъит-ку гөнин Һигила биһи ирэк-тэ һиәкитадук эдылдэ дъэптэ гө-никэн?

Аһи мавдылитки гөнчэ:

– Һиәкита төвтэлбэн мут дъэбэннэт. Һөвки гөнин һиги дулокондулан биһи һиәкита төвтэбэн эдылдэ дъэптэ ньән тәмир. Дъэбми-ккэ көкэдиһнэ.

Мавдыли аһитки гөнни:

– Эһнй, этэһнэ көкэр. Тар-да бими Һөвки һадни тадук дъэбми һү йәһалаһна аңабчамдас өча бидьин тарак инэңиду. Һү Һөвкимдэс ибго ньән кэнили дьугулин һәри өдыһна.

Люди ушли от Бога

(Бытие 2:25, 3:1-22)

Первого человека звали Адам. В лесу они с женой жили очень хорошо. Они были наги, но не испытывали стыда.

Дьявол в образе змея пришел в этот прекрасный лес и с хитростью спросил у женщины:

– Правда ли Бог сказал, что нельзя есть плоды ни с какого дерева в лесу?

Женщина ответила змею:

– Мы можем есть плоды с деревьев. Но Бог сказал, чтобы мы не трогали плод с дерева, стоящего посередине леса. Если съедем, то умрем.

Змей сказал женщине:

– Нет, не умрете. Но Бог знает, что в тот день, когда вы съедите их, ваши глаза откроются. Вы, как и Бог, будете знать о добре и зле.



Тадук аһи итчэ һиākита һō ибго төвтэлкэн бичэ ньāн эйэчүкэнгэрэчэ, һāвайу бōврэчэ. Төвтэбэн гаридьы дьэпчэ ньāн ноңнууни бидди этикэңи дьэбүкэнчэ. Тадук ноңортон йāһалатна аңабчамдас боча ньāн һāчал дьулаккан биһивур. Һалдьури бочал. Тиэми эбдэндэдүк ойгār бочал.

Ноңортон һиги дōлин Һөвки гиркавачаддиван долдачал. Адам атикаңнүми Һөвкидук һигила һиакитал дōлатна дикинчэл. Тадук Һөвки Адамдук улгимичэ:

– Илэ биһөнни?

Ноңон гөнчэ:

– Һину долдоридьы дьулаккан биһидикуй нэлэллидьы диқанив.

Тадук Һөвки улгимичэ:

– Һй гөнин һинтэки дьулаккан биһөнни гөникэн? Эдьилдэ дьэптэ гөндэңу һиākитадук дьэптис-ку?



Тогда женщина увидела, как хорош был плод с дерева и как он манил как источник знаний. Она взяла плод, съела и накормила мужа, который стоял рядом с ней. Потом у них словно открылись глаза, и они поняли, что наги. И устыдились. Поэтому они сделали себе одежду из листьев.

Они слышали, как Бог ходит по лесу. Адам с женой спрятались от Бога в лесу среди деревьев. Бог спросил у Адама:

– Где ты?

Он ответил:

– Я услышал Тебя и, испугавшись, скрылся, потому что я наг.

Бог спросил:

– Кто сказал тебе, что ты наг? Ты ел плоды с дерева, с которого Я запретил тебе есть?

Адам гөнчэ:

– Һй минду бөдэңэс аһи һиākитадук бōрин, тиэми бй дьэптив.

Һөвки аһидук улгимичэ:

– Йāми һй тачин нэкрис?

Аһи гөнчэ:

– Мавдьили мину өлэкчин, тиэми бй дьэптив.

Тадук Һөвки мавдьиликки гөнчэ:

– Һй тачин өлэкчиридьы мēнди нуңучом ңачанни. Дэлгэнкэл ньāн дэбил дōлдулатна миркэвэтти бдынни. Оньюңу эрэгэр дьэбдынни. Һй ньāн аһи дэпкипмэтти бдйһна. Аһи дьулэг балдавкандан куңан һину дилус улдакчин. Һй ноңон бөдэлвэн кикчинни.



Адам ответил:

– Женщина, которую Ты мне дал, дала мне плод с того дерева, и я съел его.

Бог спросил у женщины:

– Зачем ты так сделала?

Женщина ответила:

– Змей обманул меня, поэтому я его съела.

Бог сказал змею:

– За твой обман Я проклинаю тебя. Ты будешь ползать среди зверей и птиц. Ты будешь есть пыль всю жизнь. Вы с женщиной будете врагами. Будущий ребенок женщины раздавит твою голову. А ты будешь жалить его в ногу.

Һөвки аһитки гөнчэ:

– Бумҗа биддэкэс һилгавус һойалбукандым. Энинникэн куҗалби балдукандынни. Этикэңтикий гуһукчинни, ньән ноҗон һй ойлис бидьин.

Һөвки Адамтики гөнчэ:

– Бй тёрэму эникэн долдар һийакиадуку дьэбдэңдукус һинду тёрду кэнили бидьин. Эрэгэр тёрдук һилуһат гургэвчиникэн дьэбдьинни. Дьэбдэй гёми һойат гургэвчидьинни, тёрдук гаптаңдукуй мучукләкай.

Адам атикаҗи Эва – бини – гёникэн гёрбучэ. Ноҗон төгөттил бөкэттутнэ эньэн орин. Һөвки Адамду ньән атикаңдун нулэндэдук ойгатна ориди тэтучэ.

Һөвки гөнчэ:

– Эр, бөй Мингичин одни, ибго ньән кэнили дьугулин һари. Тик бини һийакиадукун эдэн дьэптэ ньән эрэгэр эдэн төгөттэ, Эдем һигидукун илбэһэндьим. Тадук истала тёррэ һилуһат гургэвчиникэн бивэттэн.

Һөвки бөйөлбу тар һигидук илбэһниды Мэн этумңэлби илурин. Бинилкэн һийакиала эдэһнэн аһукалбур.



Бог сказал женщине:

– Когда ты будешь беременной, мучения твои умножатся. С болью ты будешь рожать детей. Ты будешь желать мужа, а он будет властвовать над тобой.

Бог сказал Адаму:

– За то, что ты ослушался меня и съел с дерева, земля будет плоха. В тяжком труде ты будешь питаться с нее. Ты будешь много работать, чтобы есть, пока не вернешься в землю, откуда был взят.

Адам назвал жену Ева – жизнь. Она стала матерью всех живущих. Бог сделал Адаму и его жене одежду из кожи и одел их в нее.

Бог сказал:

– Познав добро и зло, человек стал таким, как Я. Теперь, чтобы он не съел с дерева жизни и не жил вечно, Я выгоню его из Эдемского леса. Отныне пусть живет на земле, тяжело работая.

Бог выгнал людей из этого леса и поставил Своих стражей, чтобы люди не приближались к дереву жизни.



Бөйөл кэниликки гүһүкэнтэн

Адам атикаңчал Эваньун өмэтту төгөтчөл. Атикаңан нонарап куңай балдуканча — Каим. Тадук Эва гөнчэ:

— Һөвки төдитчэңдын омолои балдуканам!

Төгөчэһнидур ньән-да дьөрис омологур балдуканчал. Авель гөрбучөл.

Авель иһуриды оралчимңа боча. Каин төррэ гургэвчири боча.

Өмнэкэн Каин Һөвкиду төррэ һиэвкэндэңи төвтэлбу анича. Авель-кка дэлмичэдук нонап балдачав аниңай Һөвкиду умучэ. Авель анидаңман Һөвки һо нодыврин, Каин-кка аниман эчэ айәвра. Тадук Каин һиралча.

— Йәдук һи һираланни? — Һөвки ноңондукун улгумичэ. — Ибгов бми дили өгөрри. Кэнилив брасас һинимкин ньоңчәкамдас һину дьэбдэй нэктэн. Һи-ккэ ноңман дабдукали.

Каин нөккии Авельтики гөнчэ:

— Күнтэклэ һөргэл!

Люди устремлены ко злу

(Бытие 4:1-10, 6:3)

Адам жил со своей женой Евой. Жена родила первого ребенка — Каина. Потом Ева сказала:

— С Божьей помощью я родила сына!

Через некоторое время у них родился второй сын. Его назвали Авелем.

Когда Авель вырос, он стал пасти стада. Каин стал земледельцем.

Однажды Каин принес выращенные им на земле плоды Богу в дар. Авель же пожертвовал Богу первородного из своего стада. Дар Авеля Богу очень понравился, а дар Каина Ему не понравился. Из-за этого Каин рассердился.

— От чего ты рассердился? — спросил Бог у него. — Если делаешь добро, то подними голову. А если ты делаешь зло, то грех, как волк, хочет съесть тебя. Ты же одолевай его.

Каин сказал младшему брату Авелю:

— Пойдем на поляну!



Күнтэклэ эмчэлэтнэ Каин Авель ойлан тикриды мача. Тадук Һөвки улгимичэ:

– Һй нөс Авель илэ бийни?

Каин барагрин:

– Эһэм һара. Бй нөи эһэм этурэ.

Һөвки гөнин:

– Йав һй нэкэнни? Төһррэ өңкөлбучэ нөс һуңэлэн Минтики һоңнан! һинду эрэк төһррэ кэнили бидьин! Аһун-да һойат эр төһррэ гургэвчими, эрэк төр һину этэн дьэбукэн дьулэпкичин. Эдук дьулэһки һй бөйөлдук илбэһэмдынни.

Каин барагрин:

– Һй энтукэндэңэс һө ургэ. Иртэн бакалдача мину мамдын.

Тарит Һөвки һоңондун илкэм боча. Каим бакалдами илкэмэн итми этэр мәр.

Һөйа анңани иэлтэнчэлэн, бөйөл төһррэ һойалбучал. Төһррэ эр бөйөлдук һөйа кэнили һиэврэчэ. Тиэми Һөвки гөһчэ:

– Бөйөл эрэгэр эти төгөттэ бидьир! Һойалбуми һьяма дьөрмиар анңанив төгөттэднэ.



Придя туда, Каин напал на Авеля и убил его. Потом Бог спросил:

– Где твой брат Авель?

Каин проговорил:

– Не знаю. Я не пастух брату своему.

Бог сказал:

– Что ты наделал? Пролитая кровь брата твоего взывает ко Мне! Тебе будет плохо на этой земле! Сколько бы ты ни трудился, она не будет кормить тебя так, как раньше. Отныне ты будешь изгоем среди людей.

Каин ответил:

– Мое наказание очень суровое. Первый же встречный убьет меня.

Тогда Бог сделал ему метку, чтобы никто, встретив Каина, не убил его.

Прошло много времени и люди населили землю. Много зла происходило от них. Поэтому Бог сказал:

– Люди не будут жить вечно! Пусть живут максимум сто двадцать лет.



Һөвки төррә мөв тилкамкандаңан дьугулин

Һөвки иттэкэн төррә биһи бөйөл эрэгэр кэниликки гуһукти бчал. – Йāми бөйу бча биһем төррә? – Миāванни энникэн Һөвки гөнчэ. – Төрдук бдаңалби бөйөлбу ньāн дэлгэнкэлбу аччалтадым.

Тар-да бими бөйөл дулокондутна Ной гөрбө бөй төгөтти бичэ. Ноңонньун бөйөлдук ибгов бврача. Ной Һөквив айавгарача. Тиэми Ноңман долдаврача. Ноңон илан омонгалкан бичэ: Сим, Һам ньāн Яфет.

Һөвки Нойтики гөнчэ:

– Төррә кэнили һойалбуча, тиэми Бй төррә биһив бөкэббэн аччалтадым. Тар-да бими һй мōдук һб эгдъэн момив б̄ли. Тар дōлан дэмнэ бидэн. Тадук дьётэл дэлгэнкэлбу, дэги́лбу ньāн мавдили́лбу бөкэттуку́н йвкэли дōлан. Тарит һй атикаңас, илан омонгаңаһли атика́лньумур өмэтту йдэтнэн. Мэндур ньāн дэлгэнкэлду, дэги́лду дьэблэңгэтнэ гаридьй йвли.

Ной Һөвки бн гондэңдын бча. Һб эгдъэн момив б̄рин. Тадук Һөвки Нойтики гөнчэ:

– Надан инэңили удам тиндым. Тар удан дигэнмиар инэңив коңдос удандын.

Тадук Ной дьāлньуми дэлгэнкэлньун, дэги́лньун, мавдили́лньун моми дōлан йчэл. Һөвки моми уркэвэн дасча. Тадук удан уданча. Мō һойалбуриды тилканча. Моми эйэһэнчэ. Эгдъэн урэкчэл мō дōлан иглэкэтнэ тачин мō тилканча. Төллэ биһил бөкэтчэндьур көкэчэл. Моми доланньун биһил йнчэл.

Как Бог послал наводнение на землю

(Бытие 6:5–9:18)

Бог видел, что люди на земле всё время устремлены ко злу. – Зачем Я создал на земле человека? – сказал Бог с болью в сердце. – Я сотру с лица земли людей и зверей, которых я сотворил.

Но среди людей был человек по имени Ной. Он единственный делал добро. Ной любил Бога. Поэтому он слушался Его. У него было трое сыновей: Сим, Хам и Яфет.

Бог сказал Ною:

– Я уничтожу всё живое на земле, потому что на земле стало много зла. Но ты сделай себе деревянный ковчег¹. Пусть внутри него будет просторно. Затем введи в ковчег всех зверей, птиц и насекомых по паре. Потом войдешь в ковчег ты, твоя жена и трое сыновей вместе с женами. Возьми еду для себя, для зверей и для птиц.

Ной сделал так, как сказал ему Бог. Он смастерил огромный ковчег. Потом Бог сказал Ною:

– Через семь дней Я пошлю дождь. Этот дождь будет литься целых сорок дней.

Затем Ной с семьей, со зверями, птицами и насекомыми вошел в ковчег. Бог закрыл дверь ковчега. Потом начался дождь. Вода всё прибывала, поднимаясь. Ковчег поплыл. Вода так поднялась, что под ней скрылись самые высокие горы. Все, кто был снаружи, умерли. Выжили только находящиеся в ковчеге.

¹ Судно, корабль.



Тарак мѳ тунҗон илѳм илгамча. Һѳвки-ккѳ Ной дьугулин эчѳ омҗор. Ньѳн эгдѳэн эдѳм тѳнчѳ. Мѳ кѳтлѳнѳт тѳнча. Моми эгдѳэн урѳкчѳн Һѳйѳлѳн Һорча.

Дигѳнмиар инѳни иѳлтѳнчѳлѳн Ной турѳкив тѳнчѳ. Турѳки дѳгѳммѳттиды тѳру эникѳн бакра мучуча. Тарит Ной Һѳнтѳ дѳгив тѳнчѳ, ноҗон ньѳн-да мучуча. Надан инѳнили тар дѳгив ньѳн-да тѳнчѳ. Дѳгѳнмѳттиды тарак дѳги ҺиҺѳчин амҗалай Һиѳкита эбдѳндѳвѳн мукутникан мучуча. Тадук Ной мѳ тѳкѳдѳнмѳн мѳдчѳ. Ноҗон ньѳн-да надан инѳнив алаттиды илис дѳгив тѳнчѳ. Тар дѳги эчѳ мучур. Ной моми даҺутиҗман ѳҗарин тадук тѳр олгодаҗман иттин.

Һѳвки момидук бѳкѳтчур ньѳлдѳ гѳникѳн гѳнчѳ. Тадук Ной атикаҗнѳуми, илан омололли атикалнѳумур, дѳлгѳнкѳл, дѳгил ньѳн мавдилил ньѳчѳл. Ной момидук ньѳриды иҗалдук ѳнидыѳку ѳча. Тарит тала Һѳвкиду ѳнилбу дѳлгѳнкѳлдук мѳриды бѳчѳ. ѳнилбу ѳрѳлдѳникѳн гариды Һѳвки гѳнчѳ:

– Эдук дьулѳҺки Бѳ тѳру бѳйѳл кѳнилидукутнѳ этѳм ѳнтукѳнѳ. Тѳгѳттилбу этѳм аччалтара.

Һѳвки Нойтаки ньѳн омололтакин гѳнчѳ:

– Һойалбулда, тѳррѳ тѳгѳчѳлдѳ. Дѳлгѳнкѳл, дѳгил, мавдилил ньѳн намалдула биҺил олдол Һундук Һѳлдѳтнѳ. Ноҗмутна дьавачалда. Эдук дьулѳҺки ноҗмутна дьѳбти ѳдыҺна. Бѳйу эдылдѳ мѳр, Һѳвки бѳйу Мѳнгичими ѳрин тиѳми. Һѳ бѳйу мѳдын, кѳкѳдын.

Һѳвки тѳрѳми Нѳйду ньѳн омололдун бѳчѳ:

– Эдук дьулѳҺки тѳгѳттилду этѳм мѳв тилкамкан. Тар илкѳнни маранҗа бидын.

Ной илан омололдукун Һѳнмирѳл Һиѳридыур тѳр ойлин нулгуҺунчѳл.



Эта вода стояла пять месяцев. Бог же не забывал про Ноя. И Он послал большой ветер. Вода немного убывла. Ковчег остановился на вершине большой горы. Через сорок дней Ной выпустил ворона. Ворон полетал и вернулся, не найдя земли. Потом Ной выпустил другую птицу, она тоже вернулась. Через семь дней он опять выпустил эту птицу. Полетав, она вернулась вечером, держа в клюве листочек с дерева. Тогда Ной понял, что вода сошла с земли. Он подождал еще семь дней и выпустил третью птицу. Та птица не вернулась. Ной поднял крышу ковчега и увидел, что земля сухая.

Бог сказал: «Выходите все из ковчега». И Ной с женой, тремя сыновьями и их женами, зверями, птицами и насекомыми вышли. Выйдя из ковчега, Ной сделал жертвенник из камней. Потом он взял некоторых зверей и принес их в жертву Богу. Бог с радостью принял дары и сказал:

– Отныне и впредь Я не буду наказывать землю из-за плохих поступков людей. Не уничтожу всё живое.

Бог сказал Ною и его сыновьям:

– Плодитесь и размножайтесь и живите на земле. Пусть звери, птицы, насекомые и рыбы в морях вас боятся. Держите их в своей власти. Теперь вы можете их есть. А человека не убивайте, потому что Бог создал его по Своему образу. Тот, кто убьѳт человека, должен умереть.

Бог дал Ною и его сыновьям Свое слово:

– С этого момента Я больше не буду истреблять всё живое водой. Знаком этого будет радуга.

От трех сыновей Ноя произошли народы по всей земле.



Бөйөл төррә һойалбудаһатна ньан Һөвкив омһодаһатнан

Ной һойа һурэлкэн биһин. Ноһордукутна һойа һөнмирэл һиэчэл. Тараком бөйөл өмэн төрэнэт укчэнмэтти бичэл. Нөлтэн һиэри төрдук эмнидьур Шинар гөрбө төррә төгөчэлчэл.

– Төрдук кирпиччэлбу өгалда, – гөникэн мән долидур укчэнмэтчэл.

Эгдьэн гуд дьүв өдар ноһортон кирпиччэлбу өкатчал.

– Тала городу ньан ньаниндула иһри гуд дьүв өгалда, – гөнчэл бөйөл. – Төр бөкэтлэн эдлэт ньулгэһнэ мән гөрбөвур эскэнгэл, муту дьончидатна гөми.

Һөвки тарав иттидьи эчэ айәвра. Гургэвчидди бөйөлбу иттидьи гөнчэ:

– Өмэн төрэлкәһэл, өмэн һөнмир. Эр ноһортон нонарапһун гургэлтэн. Ноһортон өдди гургэвур эмнэлтэн эмән. Һэргилэ һөкөһнидьи төрэмутнэн эти утолло өвкандьим, улкудьим.

Бөйөл һөнтэкитэн төрэнэт төрэри өчал. Һөвки ноһмутна төр ойлин нулгәһэмкәнчэ. Ноһортон городу ньан гуд дьүв оривур эчэл мудахра. Тала Һөвки төрэмутнэ улкуча, тиэми тар городу Вавилон гөникэн гөрбучэл – һамучәк. Һөвки тала төрэмутнэ эти утолло өвканча.

Бөйөл төрри нулгэридьур тик төгөтти биләкләр эмчэл. Тала ноһортон Өмһа Һөвкивур омһочал, ньан-да эти долдар өчал. Ноһондун нәһнивур омһоридьур онмайду нәһни өчал.

Люди расходятся по земле и забывают Бога

(Бытие 11:1-9)

УНоя было много потомков. От них появилось много народов. В то время люди говорили на одном языке. Придя с востока, они поселились на земле под названием Шинар.

– Давайте наделаем кирпичей из земли, – сказали они друг другу.

Они наделали кирпичей, чтобы построить высокую башню.

– Построим город с высокой башней до самого неба, – сказали люди. – Пока мы не отправились кочевать по всей земле, мы прославим свое имя, чтобы нас помнили.

Бог увидел это, и Ему не понравилось. Посмотрев на работающих людей, Он сказал:

– Один народ с единым языком. Это только начало их работы. Они не оставят начатое дело. Сойдя вниз, Я смешаю их язык, чтобы они не понимали друг друга.

Люди стали говорить на разных языках. Бог рассеял их по всему свету. Они не достроили до конца город и башню. Бог смешал их слова, поэтому город назвали Вавилоном – смешение. Бог сделал их слова непонятными друг для друга.

Люди кочевали и пришли в те места, где живут теперь. Там они забыли Бога-Творца и опять стали много грешить. Забывая поклониться Ему, они стали поклоняться идолам.



Һөвки бөйөлдү ньан-да ичүһунчэ

Омҗа Һөвки Ноңман бөйөл һадар гуһуктэтнэ гөми нэккэрэчэ. Тиэми Ноңон Мэн дьугулий өмэн бөйли мутучэ. Тар бөй гөрбөн Авраам. Ноңон Симдук балдача бичэ. Һөвки өмнэкэн Авраамтики гөнчэ:

– Мэн төгөтти төри, дьалби ньан дьуй эмэли. Бй ньундэну төррэву һөрри. Финдук һө эгдээн һөнмиру һиэвкэндьим. Фину Һиргэччим ньан фину гөрбөвус-дэ төнкэвкэндьим. Һй һөнтэ бөйөлдү һиргилэн бидьинни. Һй фину һиргэтчин – ноңман Бй һиргэтчим. Финтики кэнилив өрилбу энтукэндьим. Һй төр һөнмирэлдун һиргилэн бидьинни.

Һөвки гөндиңдын Авраам һөрчэ. Төгөтти городтукуй һөрөдникэн Авраам һаданмиар тунһон анһаниһалкан бичэ. Ноңон мэнчэл атикаһи Сарав, һөи Лоту, абдулби, дьү дэлгэнкэлбэн ньан гургэвчири бөйөлби гаридьи ньулгуһэнчэ. Һанаан гөрбө төррэ ноңорһунтан һөрчэ.

Һанаан гөрбө төррэ эмнидьур, Сиһем төр дәлилан биһи Морэ гөрбө эгдээн һиакитала эмчэл. Тар төррэ һанаанеял гөрбө һөнмин бичэ, тар-да бими Һөвки Авраамна эмнидьи гөнчэ:

– Эр төру Бй һй һурэлдус бөдьим!

Бог опять является людям

(Бытие 12:1-7, 15:1-7)

Бог-Творец хотел, чтобы люди стремились познать Его. Поэтому Он дал весть о Себе через одного человека. Имя того человека было Авраам. Он произошел от Сима. Однажды Бог сказал Аврааму:

– Оставь место, где ты живешь, родственников и дом. Иди в землю, которую Я укажу тебе. Я произведу от тебя великий народ. Я благословлю тебя и сделаю так, чтобы уважали тебя и твое имя. Я сделаю тебя благословением для других людей. Кто тебя благословит, того и Я благословлю. Тебе зло делающих Я накажу. Ты будешь благословением народам земли.

Авраам отправился в путь, как сказал ему Бог. Аврааму было семьдесят пять лет, когда он вышел из города, где он жил. Он взял с собой жену Сару, племянника Лота, одежду, домашних животных, своих работников и отправился кочевать. С ними он пошел в землю под названием Ханаан.

Придя в землю Ханаан, они подошли к большому дереву, называемому Морэ, возле места Сихема. В той земле жил народ под названием хананеи, но Бог пришел к Аврааму и сказал:

– Эту землю Я отдам твоим потомкам!



Һөвки Авраам тэдьэмэн йаруттан



Омнэкэн Һөвки Авраамдула илумуй уркэн дәлилан төгөчэддэкэн эмчэ. Тар эчин биһин: Авраам йаһалалби өгөрриды иттэкэн, аһукан илан бөйөл илгамаччал. Ноһорбутнон иттиды, уркэдукуй ноһортикитнон дэпки туттиды төррэ истала төһкэникэн бөкчөнчэ.

Ноһон гөнчэ:

– Бэгэһэл, һү ичэндуннэ бй ибго биһөку, мэн кэлмэвур эдылдэ иэлтэссөр. Адукун мөв умудыр, бөдэлэлбуһнэ авукандар ньан эрэк һиакита һэрдэлэн дэрэмкэчэлдэ. Бй-ккэ адукун дьэблэнгэһнэ умудым. Һү дьэптидыур эңилкэн бридыур ньан-да һөрөссөдыһнэн.

– Һо ай, – ноһортон гөнчэл. – Йав гөндэңи бли.

Авраам Һөвкинбун укчэнмэттэңи эчэ һар.

Тарит һөкэлдулэ туттиды бэргэдмэру һөкэн һутвэн гариды кэлмэлэй бөчэ, ноһон инмаһукан иридэн. Тадук Авраам ноһорбутна дьэбукэнчэ. Дьэбэддэкэтнэ, ноһон дәлилатнан илгамча.

– Атикаһас Сара илэ биһни? – улгимичэл Ноһортон.

– Тала, илумулай, – Авраам гөнчэ.

Тараком Өмэңэтнэн гөнчэ:

– Бй гочин эрдидун һинтики мучудым, Сарала-кка, һй атикаһудулас, омоло куһа бидын.

Сара илуму уркэн дәлилан илгамникан долдоча. Авраамнбун Сара ат куһала һавдинча бичэл. Тиэми Сара мэн долай иньэнчэ ньан дьомкотча:

Бог испытывает веру Авраама

(Бытие 18:1-18, 21:1-8, 22:1-18)



Однажды Бог явился Аврааму, когда он сидел у входа в шатёр. Это произошло так: подняв глаза, Авраам увидел трех человек, стоящих недалеко от него. Увидев их, он побежал от входа в шатёр им навстречу и поклонился до земли.

Он сказал им:

– Владыки, если я хорош в ваших глазах, то не проходите мимо своего слуги. Пусть принесут немного воды, чтобы вам помыть ноги, и вот дерево, под которым вы можете отдохнуть. Я же принесу немного поест. Вы подкрепитесь и пойдете дальше.

– Очень хорошо, – ответили они. – Делай, как ты сказал.

Авраам не знал, что разговаривал с самим Богом.

Он побежал к коровам, взял самого жирного теленка и отдал слуге, чтобы тот побыстрее сварил его. Потом Авраам накормил их. Пока они ели, он стоял рядом с ними.

– Где твоя жена Сара? – спросили они.

– Там, в шатре, – ответил Авраам.

Потом один из них сказал:

– Я вернусь к тебе в следующем году в это же время, и у Сары, твоей жены, будет сын.

Сара слушала, стоя у входа в шатёр. Авраам с Сарой были в преклонных годах, и у них не было детей. Поэтому Сара про себя рассмеялась и подумала:

Һөвки эмчэлэн таду Авраам иһалдук анидыаку Ноһондун бча.

Тар амардадукун Авраам йав-гул итчэмдэс бичэ ньан тадук Һөвки төрэмэн долдоча:

– Авраам эды һэллэ. Бй – һй диһучимһэс биһөм. Һй аниһни эгдээн бидын. Авраам гөнин:

– Бй Тэгмэру, Һй эгдээн эңилкэн ньанин ньан төр Бэгэнни биһөнни, Һөвки! Миндулэ һурэлбу ачча, йаду минду Һй аниһли нада? Бй көкэрэку дьүву кэлмэву Элиэзер гадын. Һй минду һуткэв эчэс бөр, тиэми бөкэччэнни бй кэлмэдув эмэбдын.

Тадук Авраамдула Һөвки төрэнни иһөнчэ:

– Эһнй, ноһон этэн гар һй эңэйэвус, һй һутэс гадын.

Һөвки Аврааму илумудук ньөвриды гөнчэ ноһонтикин:

– Ньанинтики көйэттиды, оһикаталбу таһни: таһдынни-гу? Тардин һөйа куһалкан одынни! – гөнчэ Һөвки.

Авраам Һөвкив тэдьэчэ, тиэми Һөвки Аврааму адьиталкан гөникэн көйэтчэ.

Һөвки Авраамтики гөнчэ:

– Бй һину балдача төрдукус элэ умучэ Һөвки биһөм, эр төру һинду бөдэй дьаваттас гөми.



Там Авраам построил явившемуся ему Богу жертвенник из камней.

После этого Авраам в видении услышал слово Бога:

– Авраам, не бойся. Я – твой защитник. Тебе будет большая награда.

Авраам сказал:

– Мой Царь, владыка неба и земли, Боже! У меня же нет детей, зачем мне Твои подарки? Мой дом возьмет слуга Елиезер, когда я умру. Ты не дал мне потомства, поэтому все отойдет моему слуге.

На это было Аврааму слово Бога:

– Нет, он не возьмет твое богатство, твой ребенок возьмет.

Выведа Авраама из шатра, Бог сказал ему:

– Посмотри на небо, сосчитай звезды: сможешь ли их сосчитать? Вот столько потомков будет у тебя! – сказал Бог.

Авраам поверил Богу, поэтому Бог считал Авраама праведным.

Бог сказал Аврааму:

– Я тот Бог, который тебя привел сюда из родных мест, чтобы отдать тебе эту землю во владение.

– Бй һавдинам, этикэну ньан һавдинни. Миндулэ тарбачан өрөлдөн эмдын-гу?

Тадук Һөвки Авраамтики гөнчэ:

– Йаами Сара иньэннэн? Һөвкиду йāk-та ургэ ачча. Өмэн анјанили Бй hintэки мучураку Сара омологу һүтэлкэн бидьин.

Өмэн анјанили, Һөвки гөндэңгичин, Сара Авраамду омологу куңав балдуканин. Авраам өлөкөс балдача омологой Исаак гөрбучэ. Тар гөрбө тулмачинни «иньэнэн». Исаак балдачалан Авраам ньама анјаниңалкан бичэ.

Ади-да анјани иэлтэнчэ Һөвки Авраам тэдьэмэн йаруттаңан. Ноңонтикин гөнчэ:

– Өмэн өмэндьин айāvри һути Исааку гаридьы, Мориа гөрбө төррэ һөрри ньан таду ноңман мәридьы Минду урэкчэндулэ анили.

Авраам иллиды, оселаңи инуриды, дьөр кэлмэлби ньан омологой Исааку гаридьы, анидыāk гололбан голларидьы, Һөвки ньүндөңнэн төртикин һөрчэл. Илис инэңидун Авраам тар төру итчэ. Ноңон кэлмэлтикий гөнчэ:

– Эмэбэлдэ элэ, бй омологоньуми өмэтту тала һөрридыур Һөвитки бөкчэникэн төңкэдып.

Авраам тогу дурудэи гололбу гаридьы Исаак ньырилан нэчэ, бөйөн һөһки йалдалбу ньан һиркам гача, тарит дьөридыур һөрчэл. Исаак амантический Авраамтики гөнчэ:

– Амаа!

– Йако, һуту? – гөнчэ Авраам.



– Я уже состарилась, мой муж тоже стар. Разве будет мне такая радость?

А Бог сказал Аврааму:

– Почему Сара смеялась? Для Бога нет ничего трудного. Через год, когда Я вернусь к тебе, у Сары будет сын.

Через год Сара родила Аврааму сына, как и сказал Бог. Авраам назвал новорожденного мальчика Исааком. Это имя переводится «смех». Аврааму было сто лет, когда родился Исаак.

Через несколько лет Бог испытал веру Авраама. Он сказал ему:

– Возьми своего единственного любимого сына Исаака, иди в землю Мориа и там принеси его в жертву Мне на горе.

Авраам встал, оседлал осла, взял двоих слуг и сына Исаака, наколот дров для жертвенника, и они пошли в землю, которую указал Бог. На третий день Авраам увидел ту землю. Он сказал слугам:

– Оставайтесь здесь, а мы с сыном пойдем туда и поклонимся Богу.

Авраам взял дрова для огня и положил их Исааку на спину. Сам он взял горячие угли и нож, и они пошли вдвоем. Исаак сказал своему отцу Аврааму:

– Отец!

– Что, сын? – спросил Авраам.



– Мутгулэ дурупти голол ньан йалдал биһө, – гөнин Исаак, – Һөвкиду дуруникэн бөри бочикаңат илэ биһни?

Авраам гөнин:

– Омолгоңу, Һөвки Бөйөн дурупти бочикам ичукэндьин.

Ноңортон төррэ исчалатнан, Авраам иңалдук анидьаку брин ньан таду гололбу нэкэттин, омолгой Исааку уйриды тала голол ойлатнан дэссиһимкэнин. Ноңон һиркам гариды һали өгөррин, омолгой һуттэй. Тарбач Һөвки ангелан ньаниндук ноңонтикин гөнчэ:

– Авраам! Авраам!

– Бй элэ биһөм, – ноңон гөнни.

– Эды куңав мәр, – гөнин Ноңон, – ноңондун йав-да эды бр. Тик Бй һаром, Һөвкидук һэллибус, тиэми һй Ноңондукун эчэс мулан өмэн өмэндьин омолгой, аним «Этэм бөр» эчэс гөнэ.

Тадук Авраам йаһалалби өгөрриды анаңу итчэ, көйэды һиәтла һордоңман. Ноңон һөрриды, анаңу мәриды аниңган бөрин.

Тадук Һөвки гөнчэ:

– Бй төрэми бөрэм: һй тарав бчалас ньан Минду өмэн өмэндьин омолгой эчэлэс мулана, Бй һиргэтчим һину ньан куңас куңалбан, ньаниндула осикаталгичин, нам дәлилан биһи иңачәлгичин Һойакө бөкандьим. Ньан һй куңас куңалдулин төррэ биһи һөнмирәл бөкәтчур һиргәчим гадыр, һй Мину долдадаңдукус.



– У нас есть дрова с горячими углями, – сказал Исаак, – где же ягненок для сожжения?

Авраам ответил ему:

– Сынок, Бог Сам покажет ягненка для сожжения.

Когда они пришли к месту, Авраам сделал жертвенник из камней, разложил дрова, связал своего сына Исаака и положил его на жертвенник поверх дров. Взяв нож, он поднял руку, чтобы заколоть сына. Но Божий ангел сказал ему с неба:

– Авраам! Авраам!

– Я здесь, – сказал он.

– Не убивай мальчика, – сказал Он, – не делай с ним ничего. Теперь Я знаю, что ты боишься Бога, потому что для Него ты не жалел единственного сына и не сказал: «Не отдам его в жертву».

Тогда Авраам поднял взгляд и увидел барана, запутавшегося рогами в кустах. Он пошел, взял барана и принес его в жертву Богу.

Потом Бог сказал:

– Я даю тебе Свое слово: за то, что ты сделал и не пожалел для Меня своего единственного сына, Я благословлю тебя и сделаю твое потомство многочисленным, как звезды на небе, как песок возле моря. И через твое потомство получат благословение все народы земли, потому что ты послушался Меня.



Иисус Христос балдадьакан

Авраам нимэрдукун эгдээн нѳнмир хиѳчѳ. Һѳвки һойат ноһортикитнон гѳннѳчѳ. Тачимур һѳйа бѳйѳл эрѳгѳр Ноһман эчѳл долдаврал. Тадук ноһортон һинимкилдукур һѳч һилгарачал. Тиѳми Һѳвки ѳмѳн ѳмѳндын Һути бѳйѳлбу һинимкиндукутнѳ айдан гѳми Айчимһат тѳни ѳча. Һѳвки Омолгон Иисус Христос гѳрбѳлкѳн бичѳ. Христос – Һѳвкит һиммопча. Ноһон тѳррѳ бѳйѳлбу Һѳвки ирбѳчѳмѳн ичукѳндѳй ѳмчѳ. Ноһон эчин балдача.

ѳмнѳкѳн Мария гѳрбѳ аһиткан тѳгѳтчѳ, ноһон Иосиф гѳрбѳ омолгола һѳрѳннѳн биһин. Ноһортон дѳѳридыур Авраам нѳнмирдукур биһитнѳ. Ангел Мариякки ѳмниды гѳнчѳ:

– Мария, ѳды нѳлкил! Һѳвки һинду ибгов ѳһман! Һѳй ургѳ ѳдынни ньѳн Омолго куһав балдукандынни, ньѳн Ноһман Иисус гѳрбудынни. Эрѳк гѳрбѳ тулмачинни «Һѳвки аяаддан». Ноһон һѳ эгдѳэн бѳй бидын. Ноһман эгдѳѳлдук эгдѳѳдмѳр Һѳвки Омолгон гѳникѳн гѳрбутти бидыр. Ноһон Тѳгмѳр бидын Һѳвкив тѳдѳрилбу ньунутти. Ноһон тѳгѳмѳрѳмкинни эрѳгѳр бидын – ѳк-та ѳтѳн манур.

– Тарак ѳн бидын? – улимирин Мария. – Би ѳк-та ньариньун ѳчу биһѳ. Ангел гѳнин:

– Һѳвки Муһонни һиндулѳ ѳгинук дѳдын, ньѳн һину эгдѳѳлдук эгдѳѳдмѳр Һѳвки ѳнин кумнудын. Тиѳми һиндулѳ балдари Куһа, Һѳвки Омолгон гѳникѳн гѳрбубдын. Һѳвкиду йѳк-та ургѳ ачча.

– Би Һѳвки кѳлмѳн биһѳм, – гѳнин Мария, – минньун бѳкѳчѳн һѳ гѳндѳндис ѳдан.

Тарит ангел ноһондукур һѳррин.

Рождение Иисуса Христа

(Мф. 1:18–2:11, Лк. 1:26–38, Лк. 2:1–7)

От семьи Авраама произошел большой народ. Бог обращался к нему много раз. Но многие люди постоянно не слушались Его. Из-за этого они сильно страдали от грехов. Поэтому Бог решил послать Своего единственного Сына как Спасителя, чтобы Он избавил людей от греха. Имя Божьему Сыну было Иисус Христос. Христос – избранный Богом. Он пришел на землю, чтобы показать людям, какой Бог. История Его рождения такова.

Девушка по имени Мария была обручена с мужчиной, которого звали Иосиф. Они оба были из рода Авраама. Ангел пришел к Марии и сказал ей:

– Не бойся, Мария! Бог проявил к тебе милость! Ты забеременеешь и родишь Сына, и назовешь Его Иисусом. Это имя значит «Бог спасает». Он будет велик. Его будут называть Сыном Всевышнего Бога. Он станет Царем и будет править верующими в Бога. Его царство будет вечно – никогда не закончится.

– Как это случится? – спросила Мария. – Я никогда не была с мужчиной. Ангел ответил:

– Святой Дух сойдет на тебя, и тебя осенит сила Всевышнего. Поэтому Ребенок, который родится у тебя, будет называться Божьим Сыном. Для Бога нет ничего трудного.

– Я служанка Бога, – сказала Мария, – пусть всё произойдет со мной так, как ты сказал.

Потом ангел отошел от нее.



Иосиф ноҗон бумҗован мөддидьби, эдэй гар нэкчэ. Тачин дьомкотчалан, толкундулан Һөвки ангелан эмнидьби гөнин:

– Иосиф! Эдьи Һэллэ Марияв атикаҗгай гаридукуй, ноҗондулан биһи Куҗа – Һөвки Муһондукун. Иосиф Һөвки ангелан гөндэҗгичинни Һа, тадук Мария Иосиф атикаҗан Һа. Төгөттивур эчэл төгөттэ, ноҗон Омоҗгои балдукаҗлакан.

Римскай бэгэндукун бөйөлбу таҗапти итун ньөчэ. Тиэми Иосиф Марияньун Иосиф балдача Вифлеем гөрбө городлар һөрчэл. Городла эмчэлэтнэ ирэк-тэ дьула тигэкундукун эчэл йврэ. Ноҗмутнан һөкәнньун дьулан йвчэл. Мария тала Куҗаи балдуканча. Тарит дэлгэнкэл дьэбэһэклэтнэ нэчэ. Иосиф Куҗав Иисус гөрбучэ.

Иисус балдачалан нөлтин һиэри бугтукун оһикаталбу йарутти һаманамдас бөйөл эмнидьур Ноҗонтикин төҗкэникэн бөкчөнчэл.

Ноҗортон дьулдэлэтнэ Һэнэддив оһикату итчэл, ноҗман Куҗа балдача төррэн ойлин илгамаҗлакан бодчал. Дьула иридьур ноҗортон Куҗаньун энъмэн Марияв итчэл. Ноҗортон һөнҺөндэридьур Иисусту бөкчөнитнэн ньан эҗэйилбур аҗаридьур, Ноҗондун аһилбур бөритнэ: һуланьа мэҗэм, даһли унҺэлкэн ораталбу ньан ньуту.



Иосиф, узнав про ее беременность, не хотел жениться на ней. Но, когда он так подумал, Божий ангел пришел к нему во сне и сказал:

– Иосиф! Не бойся брать в жены Марию, потому что Ребенок, который в ней, – от Святого Духа.

Иосиф сделал так, как сказал Божий ангел, и Мария стала его женой. Жить как супруги они не стали, пока она не родила Сына.

Римский правитель приказал провести перепись населения. Поэтому Мария с Иосифом поехали в родной город Иосифа под названием Вифлеем. Когда они приехали в город, то из-за тесноты их ни в какой дом не пустили. Пустили их только в хлев. Там Мария родила Ребенка. Затем она положила Его в кормушку для скота. Иосиф назвал Ребенка Иисусом.

Когда Иисус родился, с востока пришли люди, чтобы поклониться Ему. Они были похожи на магов и изучали звезды.

Они увидели звезду, которая шла впереди них, и следовали за ней, пока она не остановилась над местом, где родился Ребёнок. Войдя в дом, они увидели Ребенка и Его мать Марию. Упав на колени, они поклонились Иисусу и, открыв свои сокровища, принесли Ему дары: золото, душистые травы и смолу.



Мианми олдов хэпкудьэк

Иланмиар анҗани иэлтэнчэ. Иисус иһучэ ньан бөйөл һупкучимҗэтнэн боча. Өмнэкэн Иисус төҗэр дәлилан илгамаддин. Бөйөл Ноҗман эрэли илгамникан, һөвки төрэм гөндьиддивэн долчиччал. Иисус мө дәлилан дьөр момив итчэ, тар момил элэ аһукан бидди адалур һилкадди олдомимҗални бичэл. Өмэн олдомимҗа гөрбөн Симон бичэ. Иисус ноҗон момилан йриды, көтлэнэт эйэхэҗгэл гөнчэ. Тадук төврин ньан бөйөлбу момидук һупкуттин. Иисус һупкуттий оддиды, Симонтики гөнин:

– Һунтакки эйэхнидьюр адалалбур тулэлдэ.

Симон гөнин:

– Һупкучимҗэ, мут долбонимҗан гургэвчирит ньан йав-да эчэлти хэпкэн, тар-да биһиглэн һй гөндэндис адалалбур тулдып.

Тачин нэкчэлэтнэ, һойакэ олдов хэпкэнитнэ, адалатна тэкэрэклэкэн. Ноҗортон гиалбур һөнтэ момидук һатчал. Ноҗортон өмэтту дьөр момив мө

Чудесный улов

(Лк. 5:1-11, Лк. 6:13)

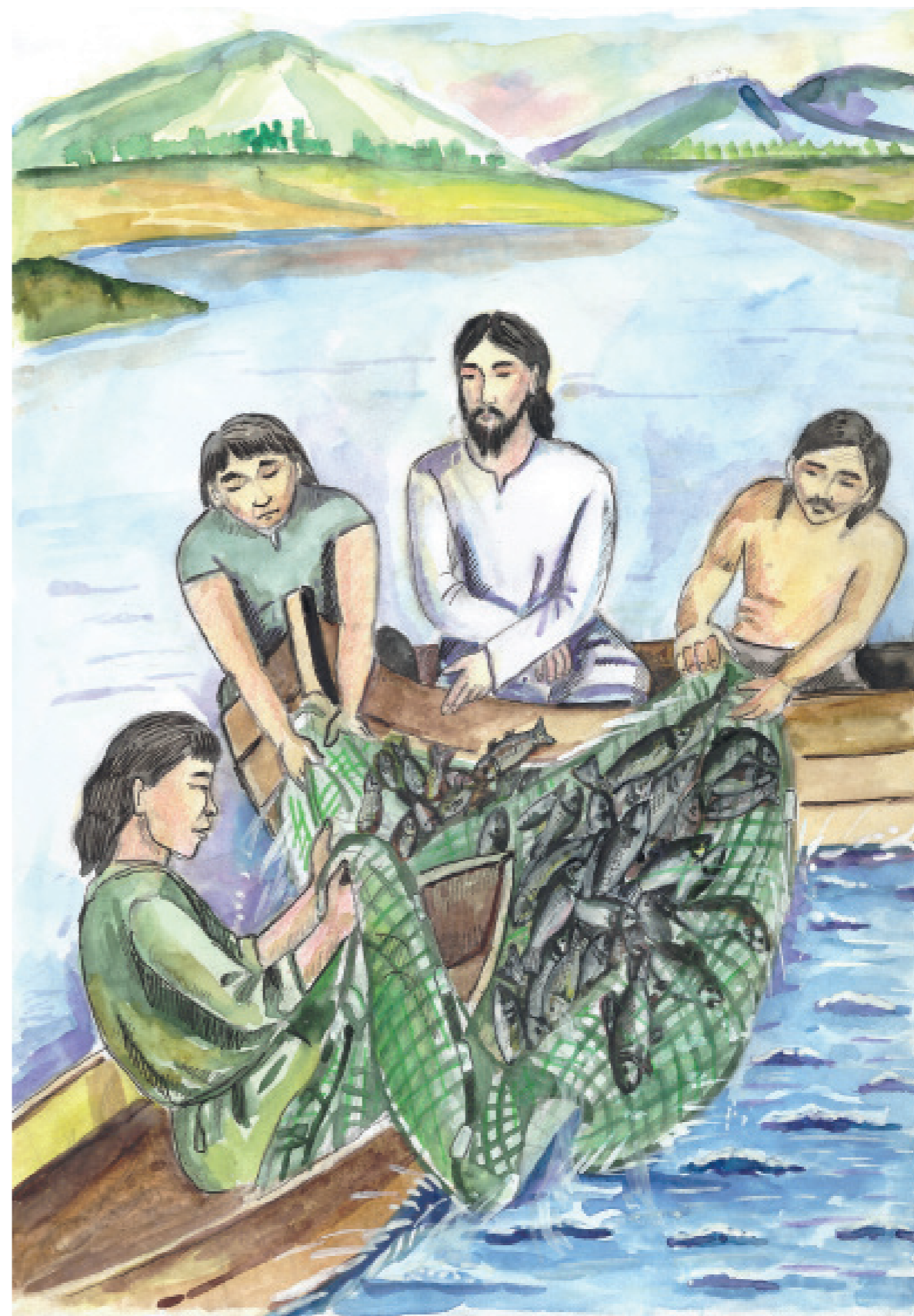
Прошло тридцать лет. Иисус вырос и стал учителем для народа. Однажды Иисус стоял на берегу озера. Народ же столпился вокруг Него, слушая слово Божье. Иисус увидел у воды две лодки, которые принадлежали рыбакам, промывавшим недалеко сети. Одного из рыбаков звали Симон. Иисус вошел в его лодку и попросил того немного отплыть от берега. Затем Он сел и стал учить народ из лодки. Закончив говорить, Иисус сказал Симону:

– Отплывите туда, где поглубже, и поставьте сети.

Симон ответил:

– Учитель, мы всю ночь трудились и ничего не поймали, но если Ты так говоришь, то поставим сети.

Сделав это, они поймали так много рыбы, что сети начали рваться. Они позвали друзей из другой лодки. Те подплыли, и вместе они наполнили две



дōлан чуглāкан тачин милтэрэмкэнчэл. Симон, амарла Петр гөндьидьэкэтнэн, тарав иттидьи Иисус бөдэллэн бөкчэнидьи гөнин:

– Мичаһли миндук, Бэгэн, бй һинимкилкэн биһөм!

Ноҗон ньāн ноҗньунни олдамичал бөйөл эгдьэнэт нэлэлчэл тардин һōйав олдов һәпкэндәңдукур, тиэми ноҗон тачин гөнчэ. Симон гиālни Иаковньун Иоанн эгдьэнэт миāнча бичэл. Иисус-ккэ Симонтики гөнчэ:

– Эдьи нүлкил, эдук дьулэһки бөйөлбу һәпкэни одынни, һинимкин адалаңдукун ньөдэтнэ.

Тадук момилбу төррэ ньөвридьур, ноҗортон бөкэббэн эмәнидьур Ноҗман боддитна. Тачин Иисус һупкуттилни оритна. Ноҗон һōйа һупкуттилкэн бичэ, таралдук ноҗордукутна миāн дьөритэн Ноҗон даликкин бичэл.



лодки так, что лодки стали тонуть. Симон, которого потом звали Петр, увидев это, поклонился в ноги Иисусу и сказал:

– Отойди от меня, Господин, я человек грешный!

Он сказал это, потому что он и рыбачившие с ним люди очень испугались, что наловили так много рыбы. Друзья Симона, Иаков и Иоанн, были сильно удивлены. Иисус же сказал Симону:

– Не бойся, отныне ты будешь ловить людей, чтобы они вышли из греховных сетей.

И, вытащив лодки на берег, они всё оставили и пошли за Ним. Так они стали учениками Иисуса. У Иисуса было много учеников, но двенадцать из них были особенно близкими.

Иисус ньāн Самария аһин



Омнэкэн Иисус өмэн төрдук һөнтэ төртики һөрчэ. Тартики Ноҗон Самария гөрбө төр дōлин һөрәннэн бичэ. Ноҗон Самария төр городлан эмчэ. Тала чоңковча мөв мөлэхэк колодеһан бичэ. Иисус обдуридьи колодец дәлилан төвчэ, инэңи дулоконни бичэ.

Самария аһин мөв мөләнэми эмчэ. Иисус ноҗонтикин гөнчэ:

– Минду мөв бөли колдаку.

Ноҗон һупкуттилни-ккэ городла дьэблэв гадар һөрчэ бичэл. Самария аһин Ноҗонтакин гөнчэ:

– Һй еврей биникэн он миндук Самария аһидукун мөв колдай гэлэчәнни?

Еврейл самарялньун эстэн-дэ укчәнмэккэрэр. Еврейл самарялбу ноҗортон муттук кэнилитмэр гөникэн дьомкоткарачал. Иисус ноҗонтикин гөнин:

– Һй һөвки йāв āниман бөдэй биддивэн һāри бичэ бими, ньāн Һй һинтики гөнивэн: «Минтики колдаку бөли», бөйөс гэлэчимчэс Миндук, Бй бинилкэн мөв һинду бөмчу.

Аһи Ноҗонтикин гөнчэ:

– Бэгэн! Һиндулэ һукуһакас-да ачча, колодец һө һунто: идук Һиндулэ бинилкэн мө биһни?

Иисус ноҗонтикин гөнни:

– Иртэн эрэк мөв колли, ньāн-да коламдын. Бй бөри мөв колли этэн кōламна; тар-да бими Бй бөри мөңу, ноҗондулан эти манур бинилэ дьувкэн одын.

Иисус и самарянка

(Ин. 4:1-42)



Однажды Иисус пошел из одной земли в другую. Его путь лежал через Самарию. Он пришел в самарийский город. Там был колодец, из которого брали воду. Иисус, уставший, сел у колодца, время было около полудня.

Одна самарянка пришла за водой. Иисус сказал ей:

– Дай Мне напиться воды.

Его ученики же в это время пошли в город за едой. Самарянка ответила Ему:

– Как Ты, будучи евреем, просишь пить у меня, самарянки?

Евреи с самарянами даже не общались. Евреи думали про самарян, что те хуже, чем они. Иисус сказал ей:

– Если бы ты знала о даре Божьем и о том, Кто просит у тебя напиться, то сама просила бы Меня, чтобы Я дал тебе живой воды.

Женщина сказала Ему:

– Господин! Тебе даже зачерпнуть нечем, а колодец очень глубок: откуда у Тебя живая вода?

Иисус сказал ей:

– Каждый, кто пьет эту воду, опять возжаждет. А кто будет пить воду, которую Я дам ему, не возжаждет, но вода, которую Я ему дам, станет в нем источником, текущим в вечную жизнь.

Аһи Ноҕонтикин гөһин:
– Бэгэн! Минду тар мөв бөһли, эдэкун кōламна ньән эртики б̄к-та эдэкун
һукунами бивэттэ.

Иисус ноҕонтикин гөһин:

– Һөрри, этикэһи һатнали.

Аһи барагрин:

– Миндулэ этикэһу ачча.

Иисус ноҕонтикин гөһин:

– Һй адьит гөнәнни этикэһу ачча гөһикән. Һй тунҕон ньарилкан биһис,
тик-дэ биһи этикэһэс эһни биһө.

Аһи Ноҕонтикин гөһин:

– Бэгэн! Адьит иттэм Һй Һөвки гөннэвэн мэтумҕэ биһивус. Амньалти эрэк
урэкчэндулэ Һөвкитки бөкчэһикән төнкэврэр; һү-ккэ бөкчэһикән төнкэдьэк
төр Иерусалимла биһни гөнэс.

Иисус ноҕонтикин гөһин:

– Тэдьэһли Мину, дьулин Һөвки Амала эр-дэ урэкчэндулэ, Иерусалимла-
да этэр бөкчэһикән төнкэр. Тар-да бими тарбачан эмэддэн, эмнэн-дэ, адьит
бөкчэһикән төнкэрил Аммуһи муһонат ньән адьитат бөкчэһикән төнкэдьир.
Амму тарбачалбу ичэһмэн. Һөвки эрэк муһон, Ноҕонтикин бөкчэһикән
төнкэрил муһонат ньән адьитат нэкчил.



Женщина сказала Ему:

– Господин! Дай мне этой воды, чтоб я не жаждала и больше не приходила
сюда черпать.

Иисус сказал ей:

– Пойди, позови своего мужа.

Женщина проговорила:

– У меня нет мужа.

Иисус сказал ей:

– Ты правильно сказала, что нет мужа. Ты была с пятью мужчинами, и тот,
с кем ты теперь живешь, тебе не муж.

Женщина сказала Ему:

– Господин! Я вижу, что Ты пророк, через которого говорит Бог. Отцы наши
поклонялись Богу на этой горе; вы же говорите, что земля, где надо поклон-
яться, находится в Иерусалиме.

Иисус сказал ей:

– Поверь Мне, в будущем станут поклоняться Отцу Богу не на этой горе и
не в Иерусалиме. Но наступит такое время, и уже наступило, когда истинные
поклонники будут поклоняться Моему Отцу в духе и истине. Таких хочет ви-
деть Мой Отец. Бог есть Дух, и поклоняющиеся Ему будут делать это в духе
и истине.



Аһи Ноҗонтикин гөнин:

– Һөвкит гаптидьи типчэ Христос эмдыңэвэн һәрөм; Ноҗон эмми мутту бөкэббэн укчэндьин.

Иисус ноҗонтикин гөнин:

– Эрэк Бй, Һинньун укчэнмэчэдди.

Тардилан һупкуттилни эмнидьур мианчал, Ноҗон аһиньун укчэнмэттидукун; тар-да бими йав-да Иисустук эчэл улгимир.

Тадук аһи иэкэй эмэнидьи городла бөйөлдүлэ гөнэчэ.

– Һөрэлдэ, ичэлдэ Бөйу, бй йав одаңу бөкэббэн гөнчэв: Христос-ку?

Ноҗон тар аһи дьугулин бөкэббэн йав һаридукун һөйа Самария город бөйөңэлни Иисустики тэдьэритнэ. Тиэми һөйа Самария бөйөңэлтэн Ноҗонтикин эмнидьур «Муттулэ эмэбли» гөникэн алтаччалатнан ноҗондулатна эмэбчэ: ньан Ноҗон тала дьөр инэңи бичэ. Ньан тадук һойатмарал Ноҗон гөнивэн тэдьэчэл. Тар аһитки гөңнэчэл:

– Тик һй гөндиңдыс эникэн биһө, мән долдадиңдыур Иисус адыт буг Айчимҗан биһивэн тэдьэрэп.



Женщина сказала Ему:

– Я знаю, что должен прийти Божий посланник Христос; когда Он придет, то расскажет нам обо всем.

Иисус сказал ей:

– Это Я, тот, кто говорит с тобой.

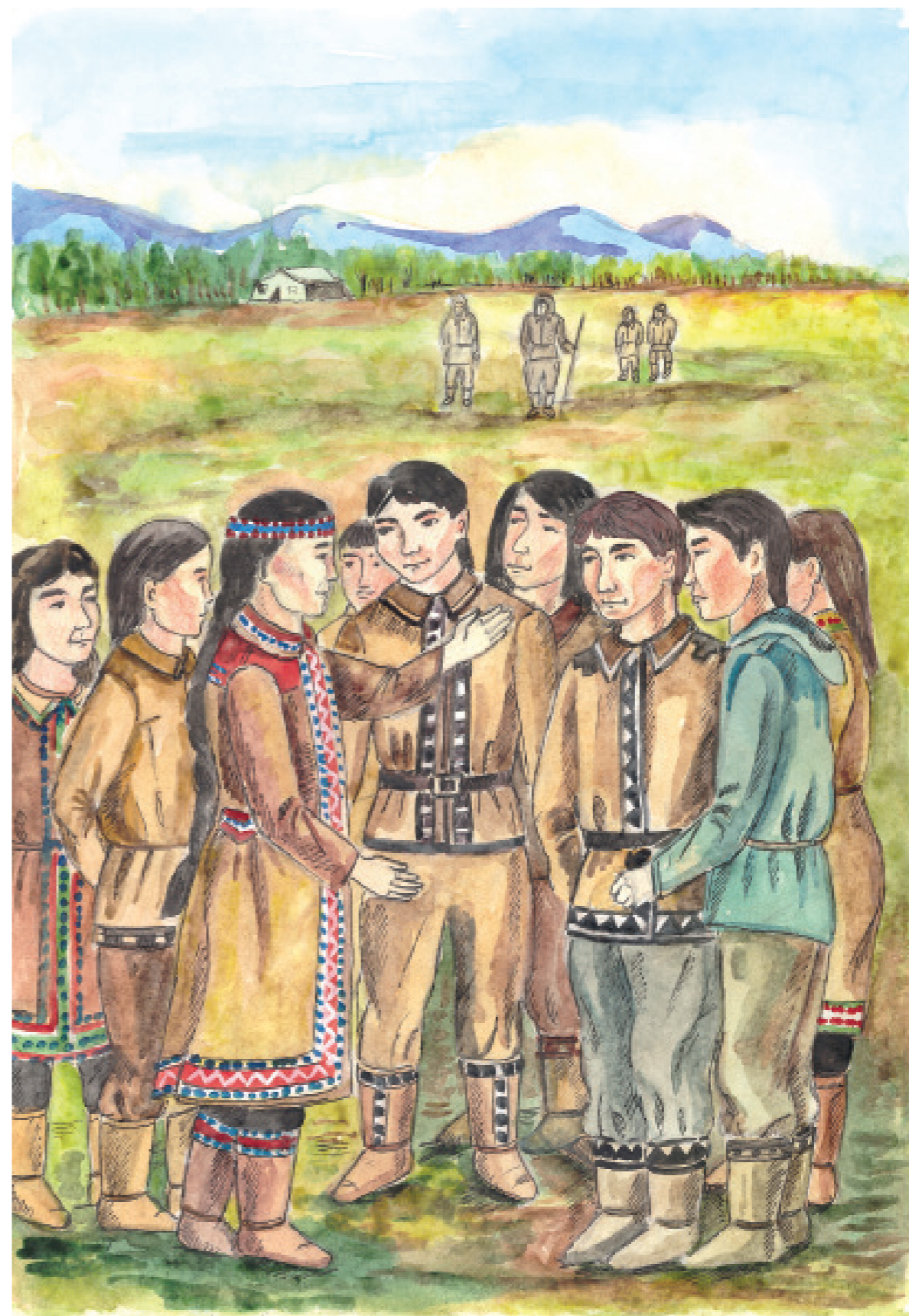
В это время вернулись Его ученики и удивились, что Он разговаривает с женщиной; но они ничего не спросили у Иисуса.

Потом женщина оставила ведро, пошла в город и сказала людям:

– Идите и посмотрите на Человека, Который рассказал мне все, что я сделала: не Христос ли Он?

Благодаря тому, что Иисус все знал про женщину, многие в Самарии поверили в Него. Поэтому самаряне пришли к Нему и просили остаться у них. Он остался с ними и пробыл там два дня. И тогда еще больше людей поверили в то, что Он сказал. Этой женщине говорили:

– Сейчас мы верим уже не благодаря твоим словам, но потому, что сами слышали, что Иисус действительно Спаситель мира.



Иисус тунҗон тыкича бөйү дьэбукэндэҗэн

Омнэкэн Иисус хупкуттилби тйкэттин, бөйөлду Һөвки дьугулин укчэндэтнэ. Мучуридьур ноҗортон йāv одаҗур мэтучэл. Иисус ноҗордута гөнчэ:

– Һөргэл ат бөйлэ төррэ дэрэмкэттэр.

Тар-да бими һөйа бөйөл Иисуһу ичэмгэрэчэл, тадук Ноҗман эчэл эмэхмэ. Иисус һөйа ньарил, аһал ньән куҗал эрэли чакудаҗмутнан иттидьи булча.

– Ноҗортон ат этумҗэлэ оролгичил, – Ноҗон гөнчэ.

Тадук Иисус ноҗорбутнон хупкучэлчэ ньән ойөвкчалча.

Ади-гул час иэлтэнчэлэн хупкуттил ньёлтин гэптэрэндьиддивэн итчэл. Аймакән Иисуһу долчидди бөйөл дьултан, һө горла эмэбчэ бичэл.

– Бөйөлбу тикэттэкэс-кэ, һатараладдан, ноҗортон инэҗив коҗдос эчэл дьэбтэ, – хупкуттил Иисустиги гөнчэл.

Иисус кормит пять тысяч человек

(Мк. 6:7, 6:30-31, 6:34-44, Ин. 6:1-13)

Однажды Иисус послал Своих учеников рассказывать людям о Боге. Вернувшись, они сообщили Ему о том, что сделали. Иисус сказал им: – Пойдем в пустынное место, чтобы отдохнуть.

Но многие люди хотели увидеть Иисуса и не желали оставить Его. Иисус, увидев множество мужчин, женщин и детей, собравшихся вокруг, пожалел их.

– Они как олени без пастуха, – сказал Он.

Затем Иисус начал их учить и лечить.

Несколько часов спустя ученики увидели, что солнце садится. Народ, внимательно слушавший Иисуса, был очень далеко от своего дома.

– Может, отпустишь людей? Темнеет, они весь день не ели, – сказали ученики Иисусу.



Иисус бөйөлбү бөгдэддэн

Иисула эрэгэр һōйа бөйөл, ноңортон дулокондулатнан доглāнил, баликатал, эти төрэрил тадук-та һөнтэ энинил эмгэрэчэл. Өмнэкэн бөйөл дулокондулатнан аһи бичэ. Ноңон миāн дьөр анңанив һāңникан һилуһув итчэ. Бөгдэчимңэлду һōйа тамам тамча, тарбач-та һй-дэ ноңман эчэ ойбвкан. Тадук ноңон һōдиһинча.

Аһи Иисус һōйа бөйөлбү бөгдэдэңмэн долдоридьы, мэн долаи дьомкотча:

– Бй Иисус ойбан тэмийми-дэ, ойбмчу.

Бөйөл додукутна, аһи амаргит Иисула эмнидьы ойбан кириндукун тэмийһнин. һāңнин таркāнду одча, тадук ойбдаңи мөдчэ. Иисус тарав эмнэкэн мөдчэ, Ноңондукун ади-гул эңин һөрдэңмэн. Ноңон бөйөлтики эһнидьы улгимирин:

– Һй Мину тэмийһнэн?

Һупкуттилни Ноңонтикин гөнчэл:

– Һупкучимңэ, эһнни иттэ-гу, һөнмин һину идук тадук ануһриван. Йāми-кка һй улгиминни, һй һину тэмийһиндэңмэн?

Тарбач Иисус һөнмим эрэли көйэттин, һй эрэв нэктэңмэн иттэй. Тадук аһи ноңман мөддэңмэн иттидьы, эмнидьы һилгэнтэкэн Иисус дьулгидэлэн һэнңэндүлэй тикчэ. Һөнмин бөкэчэн дьулдэлэн иллидьы аһи укчэнчэ йāми Ноңман тэмийһиндэңмэн ньāн таркāнду ойбдаңи. Тадук Иисус ноңонтикин гөнин:

– Һунāдь, һй Минду тэдьэһни һину ойбридус төдйттэн. Аймулдалкан һөрри.

Иисус исцеляет людей

(Мф. 15:30-31, Лк. 8:43-48, 13:10-13, Мк. 5:26-32, Ин. 9:1-11)

КИисусу всегда приходило много людей, среди них хромые, слепые, немые и другие больные. Однажды там была женщина. Она двенадцать лет страдала от кровотечения. Она заплатила врачам много денег, но никто не исцелил ее. И ей стало хуже.

Услышав, что Иисус исцелил много людей, женщина думала про себя:

– Если я прикоснусь хоть к одежде Иисуса, то выздоровею.

В толпе женщина подошла к Иисусу сзади и прикоснулась к краю Его одежды. Кровотечение тут же прекратилось, и она почувствовала, что исцелена. А Иисус сразу почувствовал, что из Него вышла сила. Обернувшись, Он спросил:

– Кто прикоснулся ко Мне?

Ученики сказали Ему:

– Учитель, не видишь разве, что народ теснит Тебя со всех сторон? Почему же Ты спрашиваешь, кто прикоснулся к Тебе?

Но Иисус посмотрел вокруг, чтобы увидеть, кто это сделал. Тогда женщина, видя, что ее заметили, подошла и, дрожа от страха, упала на колени перед Иисусом. Перед всем народом женщина рассказала, почему она прикоснулась к Нему, и что сразу исцелилась. Тогда Иисус говорит ей:

– Дочь! Вера твоя помогла тебе исцелиться. Иди с миром.

– Һу-ккэ ноңмутна элэ дьэбукэнэкэһнэ? – Иисус гөнин.

Филипптики эһнидьы улгимичэ:

– Идук мут килепу гадьип, эрэк бөйөлбү дьэбукэндэр?

Иисус йāв одай нэкрий ибгот һāрин. Таду Өндөрөй, Симон нөн, эмнин.

Ноңон гөнин:

– Бй элэ өмэн омолоккам иттив, ноңондулан тунңон килеб ньāн дьөр оло биһни. Тардин һōйалду адукун эһни.

– Бөйөлбү бөкэббутнэ ньаматалды ньāн тунңонмиаталды гāддакачалда, – Иисус һупкуттилтэкий гөнчэ.

Тарит бөйөл он гөндэңгичитнэ кўнтэклэ төвкэттитнэ.

Иисус һөвкитки ньāнинтики көйэтникэн килепэлбу ньāн олодолбу һиргэттин. Тарит Ноңон килепу ньāн олодолбу бутātтидьы һупкуттилди бөрин, ноңортон бөйөлду һй аһун дьэбтидьын бөкэттитнэ. Тунңон тыкича ньари, ноңортон атикаңалтан ньāн һурэлтэн бөкэтчур дьалукан дьэбтитнэ.

– Эмэбчэ дьэблэлбу бөкэббэн тавалда, йāк-та эдэн бэрибтэ, – Иисус гөнин.

Һупкуттил тачин гөндэңмэн долдоридьур миāн дьөр һэруку тавритна!

Ноңон адыкундук амарла һōйа оькандаңан эгдьэн миāмси биһин.



– Почему бы вам не накормить их здесь? – ответил Иисус.

Обернувшись к Филиппу, Он спросил:

– Где нам взять хлеба, чтобы накормить этих людей?

Иисус же хорошо знал, что собирается делать. В этот момент пришел Андрей, младший брат Симона. Он сказал:

– Я видел здесь одного мальчика, у него пять хлебов и две рыбы. Для такого множества людей это ведь мало.

– Разделите всех по сто и по пятьдесят человек, – сказал Иисус ученикам.

Затем люди уселись на поляну так, как им было сказано.

Иисус, подняв глаза к небу, благословил хлеб и рыбу. Затем Он разломил хлеб и рыбу и дал Своим ученикам, они же раздали людям, и каждый брал, сколько хотел. Пять тысяч мужчин, их жены и дети ели, пока не насытились.

– Соберите всю оставшуюся еду, чтобы ничего не пропало, – сказал Иисус.

Ученики послушались и набрали двенадцать сумок!

То, что Он из малого сделал много, было большим чудом.

Тиминнилан Иисус аһив миан дьапкан анһанив эниннидукуи бөкчэникэн бивэчэддив итчэ. Иисус ноһман Мэнтикий һаттин тадук гөнин:

– Долчили! Тик һй ойодьинни!

Иисус ноһондулан һалалби нэрин, тадук ноһон тарканду һунэмниды һөквив эскэнчэ.

Нһан-да тиманнилан Иисус балдадаһдукуй баликат бөйу итчэ. Ноһон һупкуттилни улгимиритнэ:

– Йами эрэк бөй баликат балдарин? Нй кэнилив о́ча ноһон-гу, дьалли-гу?

– Эһнй, эрэк һөвки эһин ичудэн гөми о́пча.

Тачин гөниды Иисус төррэ тумнин, дьаһлаи төрһун улкурин, тарит баликат йаһалбан эһирин.

– Тик һөрри нһан авли, – Ноһон баликаттики гөнин.

Баликат һөрриды аврин, тадук итти о́риды мучурин. Һатлан төгөтти нһан ноһман дьуллэ гэлэчим гэлэчиддивэн итчэл, улгимиврэчэл:

– Он-кэ ноһон итти о́ча?

Ойо́ча гөнин:

– Иисус гөрбө бөй, төрдук эһимһэт бй йаһалалбу эһирин, тарит минтики һөрриды авли гөнин. Бй һөррив, аврив тадук итти о́рив.

Бөйөл һоч мианчиритнан нһан һөквив эскэритнэ, баликатал итти о́чалбу, эти төрэрил төрэри о́чалбу нһан догланил эти доглана о́чалбу мөддидьур.



На другой день Иисус увидел женщину, которая восемнадцать лет ходила скорченной от болезни. Иисус вызвал её к Себе и сказал:

– Послушай! Сейчас ты выздоровеешь.

Иисус возложил на нее руки, и она сразу выпрямилась и прославила Бога.

На следующий день Иисус увидел человека, слепого от рождения. Его ученики спросили:

– Почему этот человек родился слепым? Кто согрешил, он сам или его родители?

– Нет, это произошло для того, чтобы проявилась Божья сила.

Сказав так, Иисус плюнул на землю, смешал слюну с землей и помазал ею глаза слепому.

– А теперь иди и умойся, – сказал Он больному.

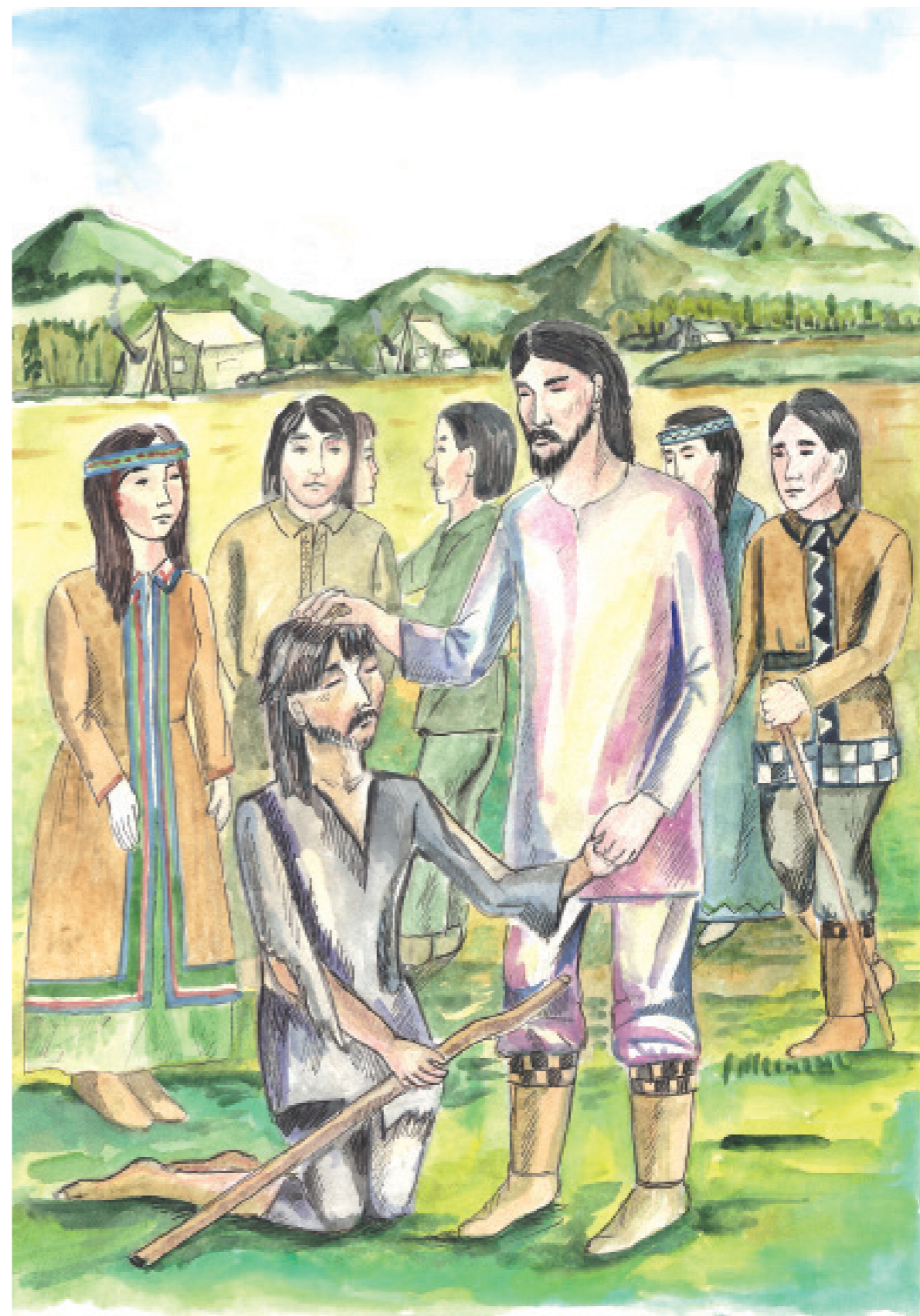
Слепой пошел, умылся и вернулся зрячим. Соседи и те, кто раньше видел его просящим милостыню, спрашивали:

– Как же он стал видеть?

Исцеленный сказал:

– Человек по имени Иисус помазал мои глаза землей и сказал мне: «Пойди, умойся». Я пошел, умылся и прозрел.

Люди очень удивлялись и славилы Бога, когда узнавали, что слепые стали видеть, немые – говорить, а хромые – ходить.



Иисус эгдээн хүннэв одуканин

Омнэкэн Иисус төнөр дэлилан бөйөлбу хупкучиддин. Тадук Ноңон хупкуттилтэкий гөнин:
– Төңөр баргиккин дэвгал.

Хупкуттил нөнмиру тинитнэ. Тарит ноңортон момила Иисуснун эйэһнитнэ. Эйэндиддэкэтнэ айука эгдээн хүннэ эмчэ. Отал момив һиаттаритна, тиэми моми иммат мөт милтэрэндиддин. Иисус тар оддакан, моми амардалан хуклэччэ, аймакән тирув дили хэрдэлэн нэриды. Хупкуттилни миалуридыр Ноңонтикин гөнитнэ:

– Хупкучимнэ! Он һи эһэнни мэргэттэ көкэддивут?

Миаллиды, Ноңон эдэм нүвчирин ньән төңэртики гөнин:

– Һивкэли! Одли!

Тарканду эдэн эмнэкэн оддин, һивкэнин.

– Илэ, йами нэлэлэс? – Ноңон хупкуттилтэкий гөнин. – Он һу ат гэдээнмэйлэ бихөс?

Нэлэлчэ хупкуттилни мән мэндукур улгимичэл:

– Нй-ккэ Ноңон, эдэн-дэ, төңөр-дэ Ноңман долдар?

Амарраһакан Иисус хупкуттилтэкий гөнчэ, момила төвридыр төңөр баргидаккин дэвалда гөникэн. Бөйөн нөнмиру тиниклэкэй эмэбтин.

Нөнмир хөрчэлэн, Иисус өмэккэн амкандула нэңэттэй ойчирин.

Иисус укрощает бурю

(Мф. 8:18,23-27, Мф. 14:22-33, Мк. 4:36-41)

Однажды Иисус учил людей у озера. Потом Он сказал ученикам:
– Переправимся на другой берег.

Ученики отпустили народ. Затем они с Иисусом поплыли на лодке. Вдруг поднялась сильная буря. Волны бились о лодку, и она быстро наполнялась водой. Иисус же в это время спал на корме, положив подушку под голову. Ученики разбудили Его и сказали:

– Учитель! Неужели Тебе все равно, что мы гибнем?

Проснувшись, Он запретил ветру и приказал озеру:

– Умолкни! Перестань!

Ветер тут же стих.

– Ну что вы испугались? – сказал Он ученикам. – Неужели у вас нет веры?

Перепуганные ученики спрашивали друг у друга:

– Кто же Он, что ветер и озеро слушаются Его?

Как-то позже Иисус сказал ученикам, чтобы они сели в лодку и переправились на другой берег озера. Сам же остался, пока не отпустил народ.

Когда народ разошелся, Иисус поднялся на гору один, чтобы помолиться.



Һиһэчин б̄ча, Иисус-кка амкан ойлан биһин. Момила биһи һупкуттилни тар төрдук горалча бичэл. Отал д̄пки эдэндук момив һиатталчал.

Ҳәриләддәкән Иисус төһәр ойлин төрри гиркаддимдас төникән һупкуттилдүлэй эмчә. Тарбач һупкуттил, Ноһман м̄ли гиркаддиван иттидүр эгдъәнәт нәләллитнә.

– Эр һибен! – куниридна нәләллидүр.

Тараком Иисус тарканду төрәннин:

– Эр Бй биһөм, эдылдә нәллә.

– Һупкучимҗә, Һй бими, – таду Петр г̄нин, – мину Һинтики м̄ли гиркавкали.

– Эмни, – Иисус г̄нин.

Петр момидук ньөриды м̄ли Иисустики гиркарин. Тарбач эдән эгдъәнәт һүддивән иттиды, нәләллин, тадук м̄лэ тиктиды һирдәдникән, кунирин:

– Һупкучимҗә, мину айли!

Иисус тарканду нәли униды ноһман дъаваттин.

– Тәдъәһни көтлән, – Ноһон г̄нин, – йәми Минду эһәнни тәдъәр?

Ноһортон момила йчәләтнә, эдән оддин. Момила биһил бөкәтчур Ноһонтикин т̄нкәникән бөкчәнитнә.

– Һй, адыт Һөвки Омолгон биһөнни, – ноһортон г̄нитнә.



Наступил вечер, и Иисус оставался на горе. А лодка с учениками была уже далеко от берега. Волны от встречного ветра били ее.

Перед рассветом Иисус пришел к ученикам. Он ходил по поверхности озера, словно ступая по земле. Но ученики, увидев Его идущим по воде, сильно встревожились.

– Это призрак! – испуганно вскрикнули они.

Но Иисус сразу заговорил с ними:

– Это Я, не бойтесь.

– Учитель, если это Ты, – сказал тогда Петр, – то приведи меня к Себе по воде.

– Иди, – сказал Иисус.

Петр вышел из лодки и пошел по воде к Иисусу. Но увидев, как сильно дует ветер, он испугался, упал в воду и, начав тонуть, закричал:

– Учитель, спаси меня!

Иисус тут же протянул руки и поддержал его.

– Маловерный, – сказал Он, – почему не доверяешь Мне?

Когда они вошли в лодку, ветер утих. Все, кто был в лодке, поклонились Ему.

– Ты действительно Божий Сын, – сказали они.

Ариҗкалбу илбәһәндәһән



Әмнәкән Иисус һупкуттильнүми төһәр баргидалан һөнтә н̄нмир төгөтти буглан д̄вритна. Иисус момидук ньөриккәнчәлән, Ноһонтикин д̄пки бөйөл м̄лдукутна бөй тутәнтәкән ньөчә. Тар бөй д̄лан ариҗкал бичәл.

Тиәми эрәк бөй бөйөл м̄лдулатнан төгөткәрәчә, ньән н̄й-дә ноһман һәл-дә цәпат эчә уйгәрәр: ноһман һойат уйәссичәл, тар-да бими уйдәһмәтнә эмнәкән һөвдәткәрәчә. Инәһ-дә, долбу-дә бөй мон д̄лдун ньән амкалдули һагаракә кунинантакан м̄ни иҗат әттиәнтәкән бивәткәрәчә. Иисуһу горинук иттиды, д̄пки тутчә. Иисус ноһонтикин г̄нчә:

– Ариҗкал, эр бөйдук бугин олда!

Ариҗкалкан бөй бөкчөнчә ньән һаһаһрит кунича:

– Иисус, Һөвки Омолгон, йәв миндук гәләчәнни? Алтаттам, мину әды һйчукан.

Изгнание злых духов

(Мк. 5:1-20)



Однажды Иисус с учениками переправился на другой берег озера. В том месте жил другой народ. Когда Иисус вышел из лодки, навстречу Ему из могильных пещер выскочил человек. В том человеке были злые духи.

Поэтому он жил в могильных пещерах, и никто не мог связать его даже цепями: его уже много раз сковывали, но он сразу разрывал цепи. Он днем и ночью бродил среди могил и по горам, громко кричал и бил себя камнями. Увидев Иисуса издалека, он побежал Ему навстречу. Иисус сказал ему:

– Злые духи, выйдите из этого человека!

Одержимый поклонился и громко закричал:

– Иисус, Божий Сын, что Ты хочешь от меня? Прошу, не мучай меня.

Иисус улгимичэ:

– Ый гөрбөс ңй?

– Бй гөрбөвү Һойамкар, мут тачин һойа бийһөп, – ноһон гөнчэ.

Тарит Иисуһу тар ариңкал эгдъэнэт алтаттитна тар бугдук эдэн илбэһнэ. Амкандула эгдъэн сивинньэ дэлмичэн биччэ, тадук ариңкал Иисустиги гөнчэл:

– Муту эрэк сивинньэл долатнан йвкэли.

Иисус «Йлдэ» гөнчэ, тадук ариңкал бөйдук ньөридыр, сивинньэл долатнан йчэл. Дэлмичэ бөкэчэн, дьөр тыкича дил, тарканду мунңэвридыр эмкэрдук төһөһррэ һукэллидыр мөлэ тикридыр көкэчэл. Көсчимңэл туттидыр городла ньан город дәлилан биһилдулэ йак одоһман укчэнчэл. Бөйөл тутэнтэкэн эмчэл йак одоһман иттэр. Иисустиги эмнидыр, ариңкалкан бичэ бөйу, оялкан



Иисус спросил:

– Как тебя зовут?

– Мое имя Множество, потому что нас много, – ответил он.

Потом злые духи умоляли Иисуса, чтобы Он не выгнал их из того места. На горе паслось большое стадо свиней, и злые духи сказали Иисусу:

– Позволь нам войти в этих свиней.

Иисус сказал: «Войдите», и злые духи, выйдя из человека, вошли в свиней. Все стадо, две тысячи голов, тут же помчалось с обрыва в озеро и утонуло. Пастухи побежали и рассказали в городе и окрестностях о том, что случилось. Люди сбегались посмотреть, что произошло. Подойдя к Иисусу, они



ибго мэргэлкэн төгөчэддивэн итчэл, тадук ноңортон нэлэлчэл. Тарав итчэ бөйөл ноңортикитна ариңкалкан бөйньун ньан сивинньэлньун йāk одоңман укчэнчэл. Тарит тала төгөтти бөйөл Иисустики эмнидур тар бугтук һөрдэн гөникэн алтатчал. Иисус момила йддэкэн, ариңкалкан бичэ бөй Ноңонтикин эмниды боддай нэкчэ. Иисус эчэ бодукан.

– Дьулай дьалдулай һөрри, – Ноңон гөнчэ, – ньан укчэнни, йāv һинду һөвки одоңман, ньан он һину кайучиндук буллиды ньөвдэңмэн.

Чāгав һөрриды Миāн Городал гөрбө төрдүлэтнэ бивэтникэн йāv ноңондун Иисус одоңман укчэнчэ. Ноңон укчэнэкэн бөкэббутнэ һөч миāнчивкаңнача.



увидели, что бывший одержимый злыми духами человек сидит одетый и в здравом уме, и испугались. Свидетели рассказали им, что случилось с бесноватым и со свиньями. Тогда местные жители стали просить Иисуса, чтобы Он ушел из этого места. Когда Иисус садился в лодку, бывший одержимый злыми духами человек пришел к Нему и хотел следовать за Ним. Иисус не позволил ему этого.

– Иди домой к своим родным, – сказал Он, – и расскажи им, что Бог сделал для тебя, и как Он из милости освободил тебя.

Тот пошел в землю с названием Десять Городов и рассказывал, что сделал для него Иисус. Его рассказ всех очень удивлял.



Иисус Лазару уруканин

Иерусалим хатлан Вифания гөрбө билэк бичэ. Тала Лазарь нөңилчэл Марфа ньан Марияньун төгөтчэл. Ноңортон Иисус гиални бичэл. Өмнэкэн Иисус хупкуттилньуми бугила бивэчэдми ноңордукутна тэлэм дьāvча.

Нөңилни Ноңонтикин тэлэм тйнчэл:

– Хупкучимңэ! Эр һй айāvри гиас эниндыддэн.

Иисус тарав долдориды, гөнин:

– Эр энин көкэндү эһни биһө, тар-да бими һөвки эскэбдидун, тали һөвки Омолгон эскэбдын.

Тар төррө ньан-да дьөр инэңив биһиды Вифанийакки һөррин. Тар-да бими Лазарь көкэдэңмэн һарин.

Һйа бөйөл нөңилдулэн эмнидур көкэчэ акмур мэргэтникэн һоңаддакатна алтаттитна. Марфа Иисуһу иттиды гөнин:

– Хупкучимңэ! Һй элэ бичэ биһөкэс, аканти эмчэ көкэр. Тар-да бими һаром, Һй һөвкидук йāv гэлэттивус, һөвки бөдын Һинду.

Иисус гөнин:

– Һй акаһни урдын. Бй урилдывун ньан бини биһөм. Мину тэдьэри, көкэми-дэ урдын. Ньан, иртэн, төгөтти ньан Минтэки тэдьэри, эрэгэр этэн көкэр. Таду тэдьәнни-гу?

Иисус воскрешает Лазаря

(Ин. 11:1-45)

Возле Иерусалима было селение под названием Вифания. Там жили Лазарь и его сестры Марфа и Мария. Они были друзьями Иисуса. Однажды, когда Иисус с учениками был в другом месте, Он получил от них известие.

Сестры послали передать Ему:

– Учитель! Вот, Твой близкий друг болен.

Иисус, услышав об этом, сказал:

– Эта болезнь не к смерти, но к Божьей славе, Сын Божий прославится через нее.

В той земле Он пробыл еще два дня и только потом пошел в Вифанию. Но Он знал, что Лазарь умер.

Многие люди пришли к сестрам и утешали их в печали и плаче об умершем брате. Марфа, увидев Иисуса, сказала:

– Учитель! Если бы Ты был здесь, мой брат бы не умер. Но я знаю, что если Ты попросишь у Бога, то Бог даст Тебе.

Иисус сказал:

– Твой брат воскреснет. Я – воскресение и жизнь. Верующий в Меня если и умрет – оживет. И всякий, живущий и верующий в Меня, вовек не умрет. Веришь ли этому?



Иисус бөйөлбү һупкучэддэн



мнэкэн Иисусу эрэли һойа бөйөл чакучал, Иисус амкандула ойчириды, тала төвчэ. Ноңондулан һупкуттилни эмнитнэн, ньан ноңорбутнон таткачалча:

Һү һас, өтэрэп дьалти итундулатнан гөбчэ биһин: «Эды мәр», ньан мәмңа энтукэбдын. Бй-ккэ һунтики гөнэм, бөй бөйтики кэнилив дьаваттакан энтукэбдын. Һү бөйу кэнили төрэнэт дьарганнакаһна, һү һөвки дьулдэлэн йаами дьаргандаңур гөндьинэн. Аймулдаһалда бөйньун.

Һү һас, өтэрэп дьалти итундулатнан гөбчэ биһин: «Айавли һинду аһукан бөйөлбу ньан дэпкэттилбу тикучи». Бй-ккэ һунтики гөнэм, айавли дэпкэттилбу ньан ноңмутна нэңэтли һиргэтникэн. Тарбач һөвки ньөлтим кэнили ньан ибго бөйөлдү нэримкэнгэрэн, удам адьиталкан-да, аһ-та адьитла бөйөлдү тингэрэн.

Һү долдариһна он гөндэңмэн: «Һөнтэ бөй атикаңньунни-да, этикэңньунни-дэ эды һуклэр». Бй-ккэ һунтики гөнэм, атикаңдукуи һөнтэ аһив эйэтникэн көйэтти тарак укал миавандулай һинимким одни. Ньан-да һунтики гөнэм, һү һуйэми мэн мэнур һинимкиндулэ аңгарас.

Бй һунтики гөнэм: он төгөттивур, йав дьэпттивур, йав колливур, өртөвур дьугулин, йав тэттивур эдылдэ мэргэттэ. Бөй бинин дьэблэдук һөтмор нада эһни биһө-гу ньан ойдук өртө? Ньаниндула биһи дэбилбу ичэлдэ: ноңортон нандав эстэн кэрдэр, монңар, ойгәр эстэн һаңанна, тар-да бими ньаниндула биһи һү Амаһнан ноңорбутна инңатат төтуврэн, тиэми ноңортон эстэн бэгиврэр. Һү дэбилдук һөтмор нада эһэс биһө? Һй һундук, мэргэтникэн биний

Иисус учит людей

(Мф. 5-7)



однажды вокруг Иисуса собралось много людей. Иисус взошел на гору и сел там. К Нему подошли ученики, и Он стал их учить:

Вы знаете, что у наших предков было сказано: «Не убивай», и что убийца будет наказан. А Я говорю вам, что даже если человек затаит злобу на другого человека, то он будет наказан. Если вы будете называть человека плохими словами, то ответите перед Богом за то, что ругались. Помиритесь с человеком.

Вы знаете, что у древних людей было сказано: «Люби ближнего твоего и ненавидь врага твоего». Я же говорю вам: любите врагов ваших и молитесь за них, благословляя. Потому что Бог позволяет солнцу светить для плохих и хороших людей, посылает дождь праведным и неправедным.

Вы слышали, что сказано: «Не нарушай супружескую верность». Я же говорю вам, что с желанием смотрящий на женщину, кроме своей жены, уже в сердце своем совершил грех. Опять же говорю вам, что когда вы разводитесь, то толкаете друг друга ко греху.

Я говорю вам: не тревожьтесь о своей жизни, что вам есть или пить, или о теле, во что вам одеться. Разве жизнь людей не важнее пищи и тело не важнее одежды? Посмотрите на птиц небесных: они шкуру не скоблят, не мнут, одежду не шьют, но ваш небесный Отец одевает их в пух, поэтому они не замерзают. Разве вы не важнее, чем птицы? Кто из вас, беспокоясь, продлит свою

Марфа гөнин:

– Тэдьэрэм, һупкучимңэ! Бй тэдьэрэм, Һй Христос һөвки Омолгон, бугла эмэдди бимэгин.

Тадук һөрриды нөи Марияв һаттин. Мария-ккэ Иисусу дэпки туттин. Ноңман иттиды дьулдэлэн бөдэллэн тикрин:

– Һупкучимңэ, Һй элэ бичэ биһөкэс, акму эмчэ көкэр.

Иисус Марияньун һоңадди бөйөл эмчэвутнэ иттиды Бөйөн мэргэллиды гөнчэ:

– Илэ һү ноңман нэриһнэ?

Ноңонтикин гөнчэл:

– Һупкучимңэ, итнэми һөргэл.

Иисус кадар дөлан биһи көкэчэ Лазарьла эмнин. Тар бугла көкэчэ бөйөлбу кадар дөлан нэникэн имаврачал. Иисус гөнин:

– Кадар иңа уркэвэн аңалда!

Марфа тараком гөнин:

– Һупкучимңэ! Һөлча эһни, дигэн инэңи өрин мөла дэссидэңэн.

Бөкэтчур эгдээнэт мианчал, тар-да бими аңачал. Тадук Иисус йаһалды ньанинтики көйэтникэн Амантикий нэңчэ, тарит һаһарит гөнчэ:

– Лазарь ньөли!

Кадар додукун урча Лазарь ньөчэ! Эрэк эгдээн мианмив итчэ һойа бөйөл Иисусту тэдьэчэл.



Марфа сказала:

– Да, Учитель! Я верю, что Ты Христос, Божий Сын, который должен был прийти на землю.

Потом она пошла и позвала свою сестру Марию. Мария же побежала Иисусу навстречу. Увидев Его, она упала ниц к его ногам и сказала:

– Учитель, если бы Ты был здесь, мой брат бы не умер.

Иисус, увидев, что Мария и пришедшие с ней люди плачут, скорбя душой, сказал:

– Где вы его положили?

Они сказали Ему:

– Учитель, пойдём посмотрим.

Иисус пришел к пещере, где был похоронен Лазарь. В той стране хоронили мертвых, положили внутри скалы. Иисус сказал:

– Уберите камень от входа!

Марфа же сказала:

– Учитель! Смердит же, четыре дня лежит он в могиле.

Все очень удивились, но убрали камень. Затем Иисус, посмотрев на небо, помолился Отцу, и громко сказал:

– Лазарь, выходи!

И из пещеры вышел воскресший Лазарь! Многие люди, видевшие это большое чудо, поверили в Иисуса.

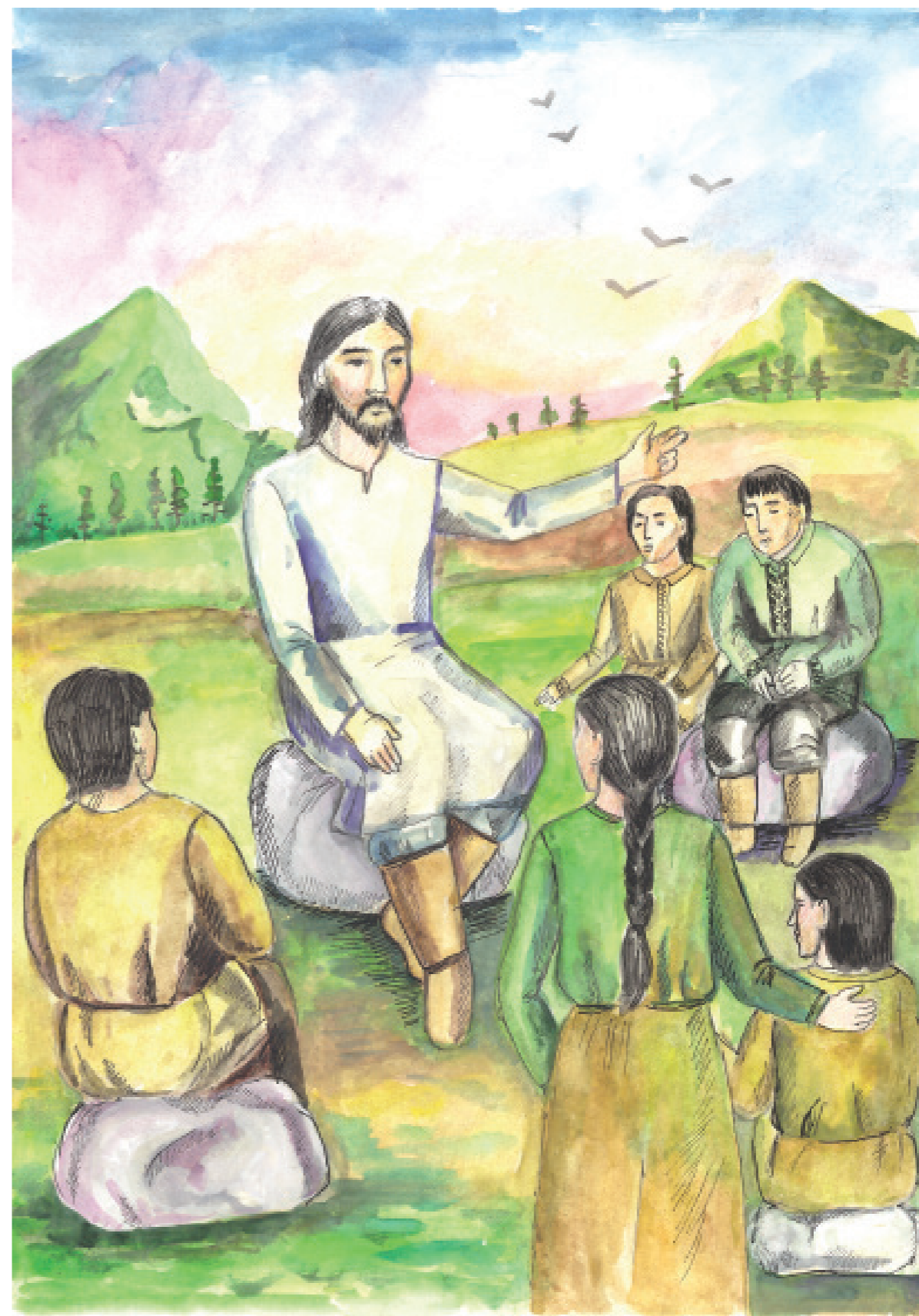
өмэн-дэ чаһат һонамулбувкандьин? Йāми ой дьугулин мэргэчэс? Ньбчэлтики көйэчэлдэ օн ноҗортон һиэригутнэ. Эстэн-дэ гургэвчир, эстэн-дэ һаҗанна. Тар-да бими һөвки ньбчэлбу тачин төтури биһөкэн, эрэв инэңив биһилбу, тимана бучурилбу. Тарав ичэссбникэн, օн һу авол тэдьэнмэйлкэн биһөс? օн Ноҗон һуну этэн төтурэ? Тиэмй эдьилдэ мэргэттэ ньан эдьилдэ улгимир: «Йāв дьэбдып?», «Йāв колдып?» ньан «Йāв тэтчип?» һу ньаниндула биһи Амаһнан һундулэ йāk биһивэн, аччаван һадни. Нонапмар һөвки һундук йāв алаттиван ньан Бөйбэн һанду мандучалда, тадук һан бөкэчэн һунду бббдын.

օн һу һөнтэл кэниливутнэ бакантакан төрэдьинэ, тачин-да һу кэниливунэ бактидур төрэдьир. һу ирэк илкэнэт илкэдьинэ, тачин-да һунду илкэбдын. Йāми һй һөнтэ бөй кэниливэн гэлэчэнни, мэн кэнилий эникэн иттэ? օн һй бөйтики гөндьинни: «Бй һину ньунутчим», һиндулэ бөйлэс кэнилис һойа биһөкэн? Нонан мэнтикий иттидьи кэнилий аччалтали, тарит итчинни օн тар бөйду төдичэбдибэн.



жизнь хоть на один час? Почему вы переживаете из-за одежды? Посмотрите, как растут цветы. Они не трудятся, не шьют. Но если Бог так одевает цветы, которые сегодня есть, а завтра засохнут, то не оденет ли Он и вас, маловеры? Поэтому не тревожьтесь и не спрашивайте: «Что нам есть?», «Что пить?» или «Во что одеться?» Ваш небесный Отец знает, что у вас есть и чего нет. Сперва стремитесь узнать, чего Бог ожидает от вас и узнать Его самого, тогда все остальное будет дано вам.

Так же, как вы судите других, будут судить и вас. Какой мерой вы мерили, такой будет отмерено и вам. Почему ты ищешь плохого у другого человека, не замечая плохого у себя? Как ты можешь указывать человеку, если в тебе самом много зла? Сперва посмотри на себя и убери плохое, а потом ты увидишь, как помочь тому человеку.



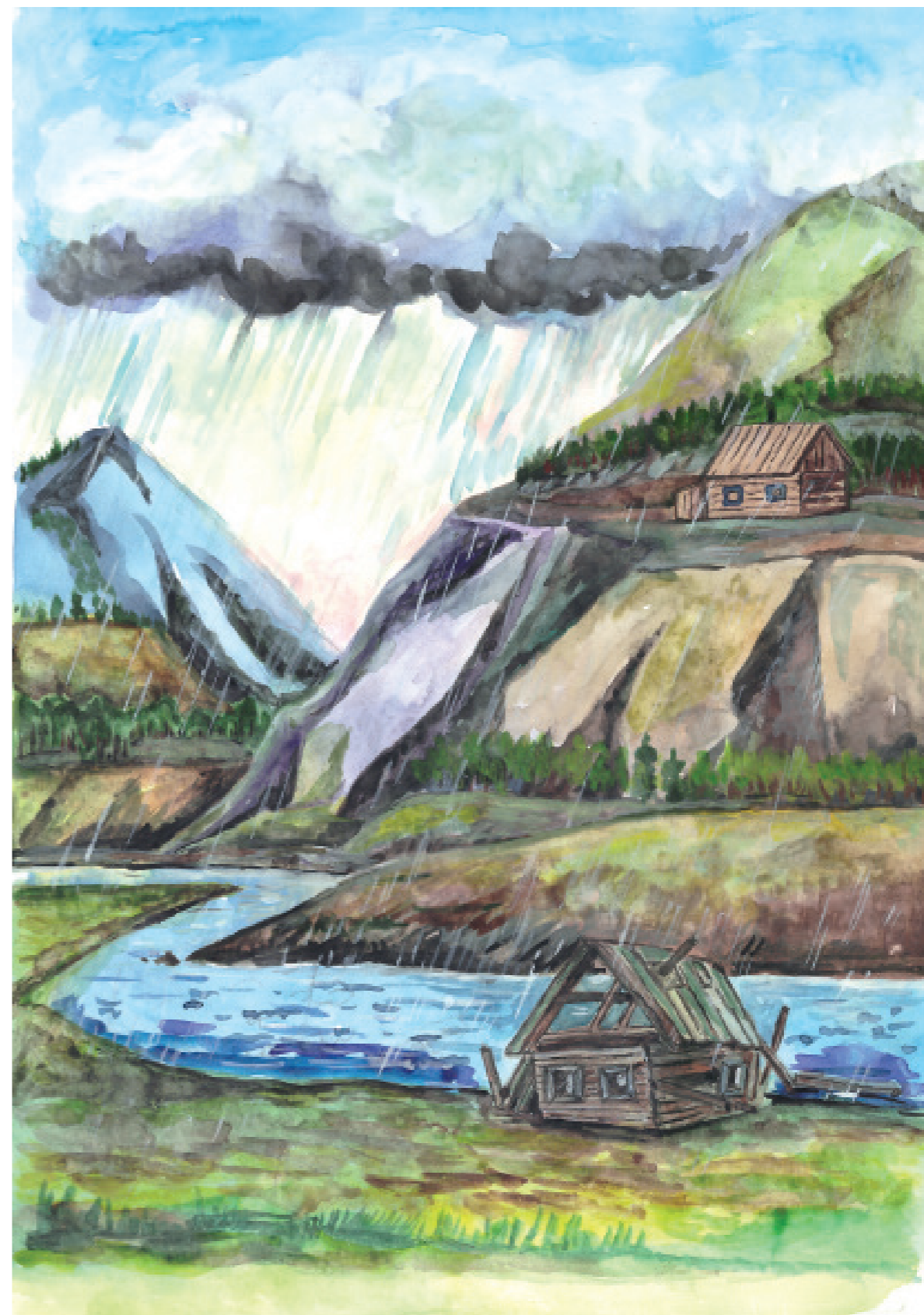
Эр Бй тѳрэлбу долдари ньан тар тѳрэлды тѳгѳтти бѳй, мэргэч бѳй урэ-
чин бидьин, мэн дьуй кадар ойлан очавчин. Дьуй гудла илгамнин, тиэмн
мѳл тилканчалатна, нонон эчэ хукэллэ. Иртэм, Бй тѳрэлбу долданикан
тар тѳрэлды эти тѳгѳттэ, нунондас бѳй мэн дьуй хэргилэ бѳчамдас бидьин.
Окатал тилканакатна дьун хукэлдын, тадук нонон хукэлэдьэкэн нѳлэхми
бидьин.

Иисус гѳний отчалан, нѳнмир мианчирин, Нонон хупчучѳкэн энилкэн
ньан унукани биһидукун.



Тот, кто слушает Мои слова и исполняет их, похож на мудрого человека,
построившего свой дом на скале. Дом стоял на вершине, поэтому, когда реки
разлились, он устоял. Каждый, кто слушает Мои слова, но не исполняет их,
похож на глупого человека, построившего свой дом внизу. Когда реки разо-
льются, его дом рухнет, и падение его будет страшным.

Когда Иисус закончил говорить, народ удивлялся, что Он учил их как власть
имеющий и доступно для понимания.



Иисус мутту кэлмэттэй эмнин

Омнэкэн Иисула хупкуттилни Иаковньун Иоанн эмнитнэ. Ноңортон өмэтту балдача бичэл.

– Һупкучимжэ, – ноңортон гөнчэл, – мут Һиндук гэлэттивут өннавус алаттап.

– Йāv һунду өннаву алāчас? – Ноңон улгимирин.

– Тэгмэр өми, Һй муту Мән дәлилай бивкэникэн Һинньун бэгэнтэвкэңэнни, – ноңортон гөнчэл.

– Һү эһэс һәр йāv гэлэттивур, – Иисус гөнин. – Һү һйлдьиһна-гу, Бй һйллимдаһу?

– Һйлдьип, – гөнитнэ.

Тадук Иисус ноңортикитна гөнин:

– Һйлливур һү һйлдьиһна. Тар-да бими Минньун һй бэгэнтэригэн Бй этэм ньунуттэ, Амму һадни.

Тарав долдоридьур һөнтэ миән хупкуттил Иаковньун Иоаннтики һйралчал. Иисус ноңорбутна һаттидьи гөнчэ:

– Һү һās, эрэк буг бэгэнтэн, һөнмирэлбур ойлитна биникэн ньунуткэрэр, ньән бөйөлбу эңэйэл эңидьур дьаватникан бэгэнтэврэр. Тар-да бими һундулэ тачин эдэн биһө. Һундук эгдьэдмэр өһми, һөнтэлду гургэвчиддимдэс одан, ньән һундук нонап өһми бөкэтутнэ кэлмэри одан. Бй эчу элэ эмнэ Минтэки кэлмэттэһнэ гөми, кэлмэттэй ньән Мән биний бөкэттутнэ тамамдас бөдэй эмнив.

Иисус пришел, чтобы служить нам

(Мф. 20:23, Мк. 10:35-45)

Однажды к Иисусу подошли Его ученики Иаков и Иоанн. Они были братьями.

– Учитель! – сказали они. – Мы хотим, чтобы Ты сделал то, о чем мы Тебя попросим.

– Чего вы хотите, чтобы Я сделал для вас? – спросил Он.

– Когда Ты станешь Царем, то держи нас возле Себя, позволь нам с Тобой властвовать, – сказали они.

– Вы не знаете, о чем просите, – сказал Иисус. – Вы готовы страдать так же, как Я?

– Пострадаем, – сказали.

Затем Иисус сказал им:

– Да, вы будете страдать. Но кто будет властвовать со Мной, не Мне решать, Отец знает.

Услышав это, другие десять учеников рассердились на Иакова и Иоанна. Иисус подозвал их и сказал:

– Вы знаете, что правители этой земли властвуют над своими народами, и богатые начальствуют над людьми. Но пусть у вас будет не так. Кто из вас хочет быть великим, пусть трудится для других, а кто хочет стать первым из вас, пусть будет для всех слугой. Я пришел сюда не для того, чтобы Мне служили, но чтобы послужить другим и отдать Свою жизнь как выкуп за всех.



Иисус бөйөлбү айдай эмнин

Иисуһу долдодар эрэгэр һойа кэнили бөйөл ньан чакуврачал. Һойа эгдэмдурил, ибгомдурил бөйөл кэбэникэн укчэнмэткэрэчэл:

– Ноһон һинимкилкэн бөйөлһун бивэткэрэчэ ньан ноһунһунтан өмэтту дьэбгэрэчэ.

Тараком Иисус тэлэһу укчэнчэ:

Мулгатми һу өмэн ньама оралкаһал билдэ, таралдук өмэн бэрибдэн. Һу уйунмиар уйун оралбур дөмһэлэ эмэнидур бэрибчэв бакаглакавур этэһнэн-гу мөндөнэр?

Бактиды өрөлдөникэн оролдула илбэникэн мучувкандын. Дьулай мучуриды, мэн дьанилби ньан гиалби һаттиды гөндын:

– Минһун өрөлдөлдө, бй бэрибчэ орми бакчалав.

Бй һунтики гөнэм, тачин ньаниндула эгдээн өрөлдөн бидын уйунмиар уйун мэнур һөнтэлдук ибго биһөп гөникэн дьомкотти бөйөлдук Айчимһав эти мэндэрилдук, өмэн бөй һинимкилби эмэниды Һөвкитки эһэнэкэн. Бй ибго бөйөлбү айдай эчу эмнэ, һинимкилкэлбу айнарив.

Бй – ибго оралчимһа биһөм. Ибго оралчимһа оралби диһутми мэн биний бөддын. Һөнтэдук габча оралчимһа оралли эһни биһө, тиэми ньончак эмнивэн иттиды, оралбу һодариды дэриһингэрэн. Тадук ньончак оралбу дьэбгэрэн ньан илбэкэткэрэн. Кэнили оралчимһа дэриһингэрэн, ноһон оралбу эһни авдатта.

Иисус пришел спасти людей

(Мк. 2:17, Лк. 15:1-7, Ин. 10:11-18, Откр. 7:9)

Много и плохих людей всегда собиралось, чтобы послушать Иисуса. Многие люди, высокомерно считающие себя хорошими, роптали, говоря:

– Он ходит с грешниками и ест вместе с ними.

Тогда Иисус рассказал им притчу:

Предположим, у одного из вас есть сто оленей и один из них потерялся. Вы, оставив девяносто девять оленей в тайге, не пойдете ли искать, пока не найдете, пропавшего?

Найдя, с радостью пригоните его обратно. Вернувшись домой, созовете родственников и друзей и скажете:

– Порадуйтесь со мной, потому что я нашел своего пропавшего оленя.

Я говорю вам, что точно так же и на небе будет больше радости из-за одного человека, который оставил грехи и обратился к Богу, чем из-за девяноста девяти, которые думают, что они лучше других, и не ищут Спасителя. Я пришел спасти не праведников, а грешников.

Я есть добрый оленевод. Добрый оленевод отдает свою жизнь, защищая стадо. Наемному работнику олени не принадлежат, поэтому при виде волка он убегает, бросив их. А волк съест одних оленей и разгонит других. Плохой оленевод убегает, он не заботится об оленях.



Бй – ибго оралчимжа биһөм. Ибго оралчимжа мэн оралби һаривчин, Бй һупкучимңэлби бөкэббутнэ һаром, ноңортон-да Мину һар. Тачин Амму ньан Мину һадни, Бй ньан Амми һаром. Бй Мэн биний бөрэм, һупкуттилби диһутникэн.

Миндулэ һөнтэ һупкуттил ньан биһө, буг һөнмирэлдукун бөкэттукун, ноңорбутна ньан умуннэву. Ноңортон ньан Бй төрэму долданикан Мину бодди бидьир, тадук өмэн дэлмичэ ньан өмэн оралчимжа биһимдэһэл бидьир.

Бй Мэн биний бөддэм, тадук ньан-да амаһки гадай, тиэми Амму Мину айавран. Һй-дэ Миндук биниву тиэтэри эңин ачча, Бй бөйу бөддэм. Миндулэ эңи биһни биний бөннэй ньан-да тадук ганнай. Амму Минду тачин оли гөнин.



Я есть добрый оленевод. Как добрый оленевод знает своих оленей, так и Я знаю всех Своих учеников, и они знают Меня. Как Отец знает Меня, так и Я знаю Отца. Я отдаю Свою жизнь, защищая учеников.

У меня еще есть другие ученики, из всех народов земли, их Я тоже должен привести. Они тоже, услышав Мое слово, последуют за Мной, и будет одно стадо и один оленевод.

Мой Отец любит Меня, потому что Я отдаю Свою жизнь, чтобы опять взять ее. Никто не может отнять у Меня жизнь, Я Сам ее отдаю. У Меня есть власть отдать жизнь и затем взять обратно. Мой Отец велел Мне так сделать.



Иисус Ноңман миавандукур мэндэсчирилбу Мэнтики гадьин



Өмнөхөн Иисус эрбэчэм укчэнчэ:
Нэңэдьэк дьулан дьөр бөйөл эмчэл. Өмэңэтнэ фарисей бичэ, гийтмар – налогу тавамжа. Фарисеял нүнмир һупкучимнэлтэн бичэл ньан ноңмартан һоч төнүкэврэчэл. Налогу тавамжал эннийэ һойа тамам эңэйэлбуклэкэвур гаврачал, тиэми ноңорбутнон тикунначал.

Фарисей мэн дьугулий эчин нэңчэ:

– һөвки, эгдэн тэкэн һинду, бй һөнтэ бөйөлгичин эти биһидукув: дьормил, өлэкчил, бэймэгри бөйөл, эр-дэ налогу таври бөй. Бй дьөрэкэн неделяду поставрам, дьэблэв эникэн дьэптэ, һөквив төнкэдэй гөми. Ньан иртэн эмни тамандук миаван нэңэдьэк дьулан умуврэм.

Налогу тавамжа-кка, горла илатникан, ньанинтики эти-дэ көйэтүһэтти бридьы, тиңэндулэй чорданикан гөндьидьэнчэ:

– һөвки, миндулэ, һинимкилкэндулэ, булиһита били.

Гөнэм һунтики, эрэк бөйу һөвки ибго гөникэн итчэ, гийдмардук гөми.

Ок-ул амарла Иисус Иерихон гөрбө городла йридьы гиркаддин.

Тала Закхей гөрбө бөй бичэ, ноңон налогу тавамжал бэгэнтэн ньан эңэйэ бөй бичэ. Иисус эмдэңмэн долдарин. Ноңон һоч ичэмгэрэчэ ньан мөдөмгэрэчэ, нй эрэк Иисус биһивэн. Тар-да бими һойа бөйөлдук ньан икиридьы көтлэн

Иисус принимает всех, которые ищут Его

(Лк. 18:9-14, Лк. 19:1-10, Ин. 11:46-50, 11:53)



Өднэжды Иисус рассказал такую притчу:

Два человека пришли в Храм. Один был фарисеем, другой – сборщиком налогов. Фарисеи были учителями народа, и их очень уважали. Сборщики налога взимали слишком много денег и даже разбогатели, поэтому их ненавидели.

Фарисей молился о себе так:

– Боже, благодарю Тебя, что я не такой, как другие люди: воры, обманщики, прелюбодеи или как этот сборщик налогов. Я дважды в неделю пощусь для почитания Бога. И со всякого дохода приношу десятую часть в Храм.

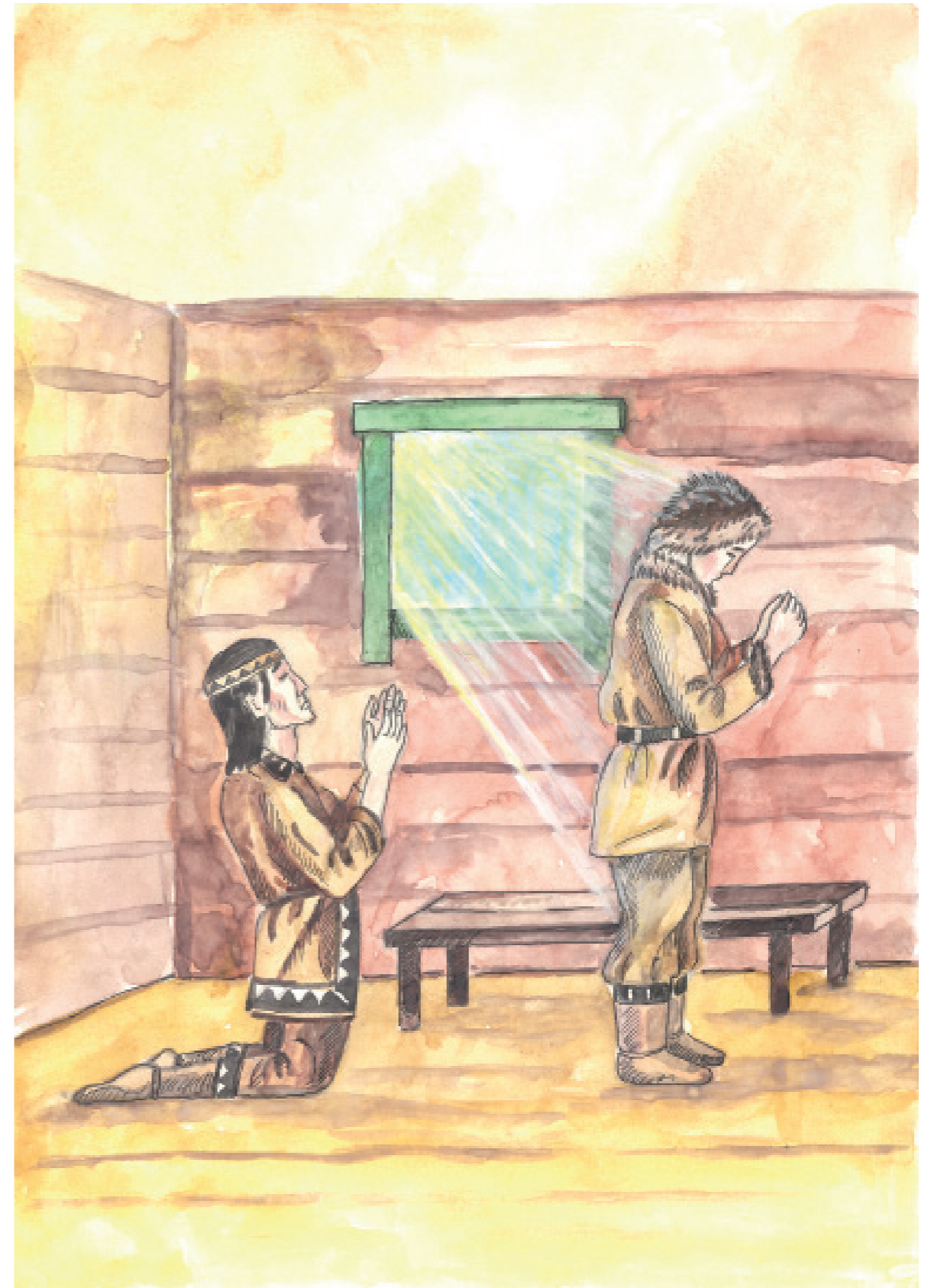
А сборщик налогов, стоя вдали, не смел даже глаз к небу поднять, но бил себя в грудь и говорил:

– Боже, будь милостив ко мне, грешнику.

Я говорю вам, что Бог оправдал этого человека, а не другого.

Как-то позже Иисус вошел в Иерихон и шел через город.

Там жил человек по имени Закхей, он был начальником сборщиков налогов и богатым человеком. Он услышал, что пришел Иисус. Закхей очень хотел увидеть Иисуса и узнать, кто Он такой. Но ему мешали толпа людей и



биһидукуй итүһэтчэ. Тиэми, Ноһман иттэй, Закхей дьулэһки туттиды тала иһудди һиакитала ойчича.

Тар хотарандули Иисус иэлтэннэн бичэ. Тар һиакита дәлилан эмниды, Иисус өгикки көйэттиды гөнчэ:

– Закхей, инмаһукан һөкөһли, эр инэһив Бй һиндулэ дьумадьим.

Закхей инмаһукан һэкэһниды Иисуһу дьулаи йвкэнчэ. Тарав итчэ бөйөл бөкэтчур һйрантакан төрэмэтчэл:

– Ноһон һинимкилкэндулэ дьуманатни!

Закхей иллиды Иисустики гөнчэ:

– Бэгэн! Эһэйэи гадван бй аткалду бөдчим, һидук-кэл һулэку гача бими диврэкэн мучувкандьим!

Тадук Иисус гөһин:

– Эр инэһив эрэк дьула һинимкиндук айчин эмнэн, эрэк-дэ бөй адьитмакан Авраам һутэн. Бй бэрибчэв бактай ньан айдай эмнив.

Һал эчэл айавра, йав Иисус одоһман ньан гөндөһмэн. Эрэгэр бөйөл Ноһман эчэл утолгорар. һотмор һөнмир бэгэнтэн. Ноһортон Ноһондукун һэлгэрэчэл, эйткэрэчэл ньан Ноһон һөнмирдун һэлэһми гөһикэн дьомкоткарачал.

Өмнэкэн ноһортон йав Ноһньунни одавур укчэнмэтчэл. Тадук бэгэнтэн гөнчэ:

– Өмэн бөй һөнмир дьулдэлин көкэннэн ибго, һөнмир бөкэчэн көкэдыһэдукун. Эдук дьулэһки он Иисуһу мадып гөһикэн дьомкотти очал.



маленький рост. Тогда, чтобы увидеть Его, Закхей забежал вперед и залез на растущее там дерево.

Иисус должен был пройти той дорогой. Подойдя к этому дереву, Иисус посмотрел вверх и сказал:

– Закхей, слезай скорее, сегодня Я буду гостить у тебя.

Закхей быстро спустился и принял Иисуса в своем доме. Увидев это, все люди сердито говорили:

– Он у грешника гостит!

Закхей же встал и сказал Иисусу:

– Господин! Половину богатства я раздам бедным, а если у кого-то взял лишнее, то верну ему вчетверо!

Затем Иисус сказал:

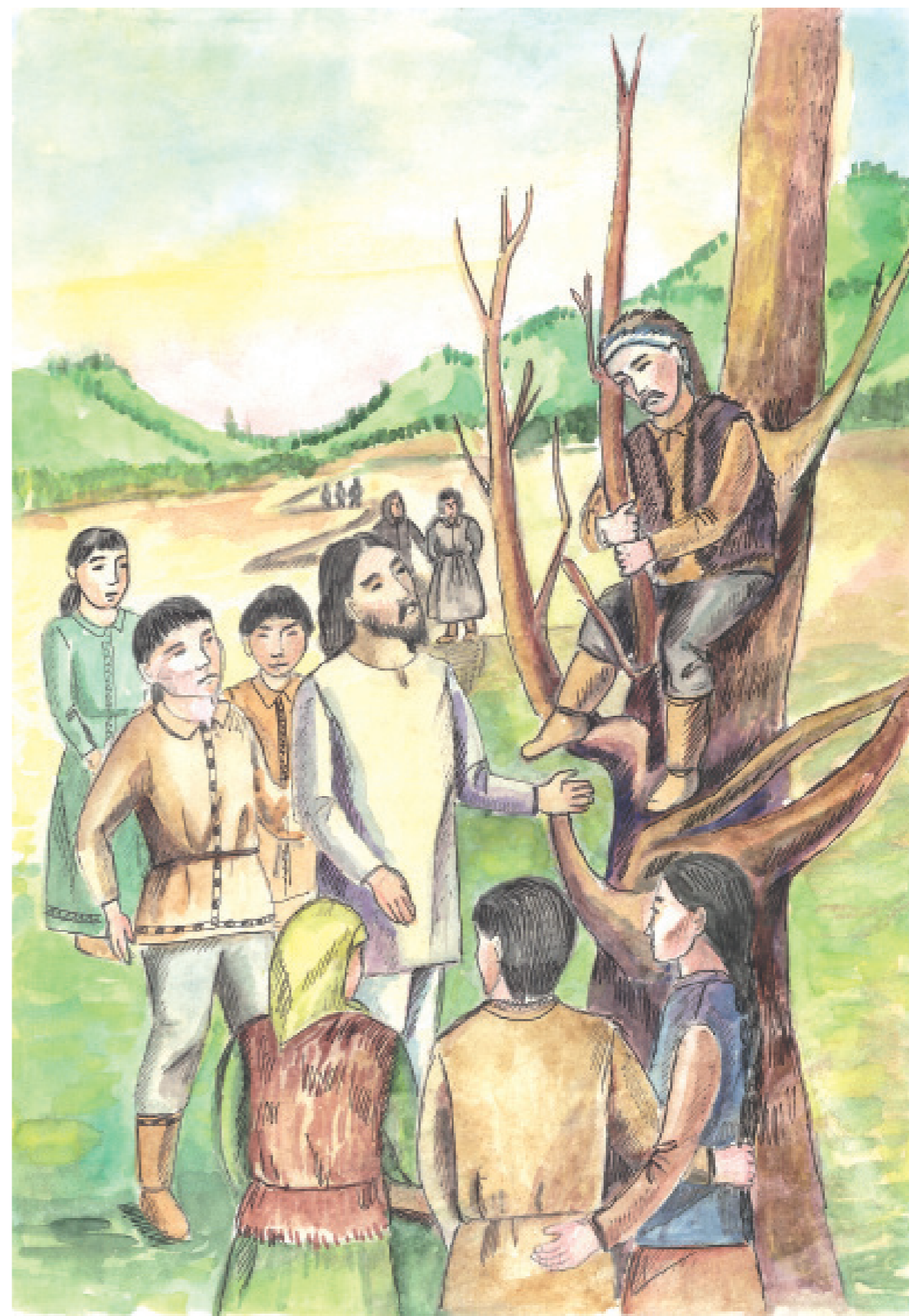
– Сегодня пришло спасение от греха этому дому, потому что этот человек тоже истинный сын Авраама. Я пришел, чтобы найти и спасти пропавшее.

Некоторым не нравилось то, что Иисус делал и говорил. Часто люди не понимали Его. А больше всего начальники еврейского народа. Они боялись Его, завидовали Ему и думали, что Он опасен для евреев.

Однажды они посоветовались, что с Ним сделать. Затем их начальник сказал:

– Лучше, если один человек умрет за людей, чем весь народ погибнет.

С этого момента они стали думать, как убить Иисуса.



Иисус көкэдъэкэн

Миан дьөр Һупкуттил дулокондукутна өмөңэтнэн, Иуда Искариот гөрбө бичэ. Ноҥон эгдъэдмэр кэлмэлдулэтнэ Һөвкиду нэңэдъэк дьүлан кэлмэддилдулэ һөрчэ, Иисуһу өлэкчиникэн бөдэй. Йаду ноҥон эмдэңмэн долдоридьур, ноҥортон һөч өрөлдөритнэн, ньан тамам бөдьип гөнчэл. Тадук истала Иуда Иисуһу өк-ккэ өлэкчиникэн бөптив мэндэчэ.

Иисус Һупкуттильһуми Гефсимания гөрбө төррэ эмнидьи гөнин:

– Бй нэңэддилэву элэ төгөчэһэлдэ.

Ноҥон эгдъэнэт мэргэтчэ. Бугаһкиһикан һөрридьи, Ноҥон һэнңэндулэи тиктидьи тарит бөкчэнидьи нэңнин.

– Амаа! – Ноҥон гөнин. – Һй бөкэббэн өри эңилкэн биһөнни! Эр һилуһалбу Миндук бугаһки иэлтэмкэли, тар-да бими Бй Мэн йав нэкэһмибу бидэн, Һй өннадьис бидэн.

Ноҥон мучуракан Һупкуттил һуклэччэл. Тачин илдәкан бичэ. Илдәкайа мучуридьи, Иисус гөнчэ:

– Һү тик-дэ һуклэдьэс ньан дэрэмкэчэс-гу? Миәлалда! Тик Мину кэньилил ңалдулатнан бөддэ. Илалда, һөррөп. Эр Мину өлэкчиникэн бөдди һатлав эмнэн.

Тачин гөндьиддэкэн, Иуда эмчэ, ноңһунни һөйа мечалкаһал, голалкаһал бөйөл бичэл. Ноңмутна эгдъэдмэр кэлмэл, Һөвки итуман Һупкучимңэл ньан ңөнмир һавдиңалтан тинчэл. Өлэкчиникэн бөмңэ ноңһунтан эчин дьуллэ укчэнмэтчэ:

– Һйв гудьэндьим, Тарав һәпкэлдэ, ньан этумңэлһун һурулдэ.

Смерть Иисуса

(Мк 14-15; Лк 23; Ин 19:41)

Среди двенадцати учеников был один по имени Иуда Искариот. Он пошел к первосвященникам, которые служили Богу в Храме, чтобы предать Иисуса. Услышав, зачем он пришел, они очень обрадовались и обещали заплатить ему. С тех пор Иуда стал искать удобного случая, чтобы предать Иисуса.

Иисус с учениками пришел в сад под названием Гефсимания и сказал:

– Посидите здесь, пока Я буду молиться.

Он сильно скорбел. Отойдя в сторону, Он пал на колени и стал молиться.

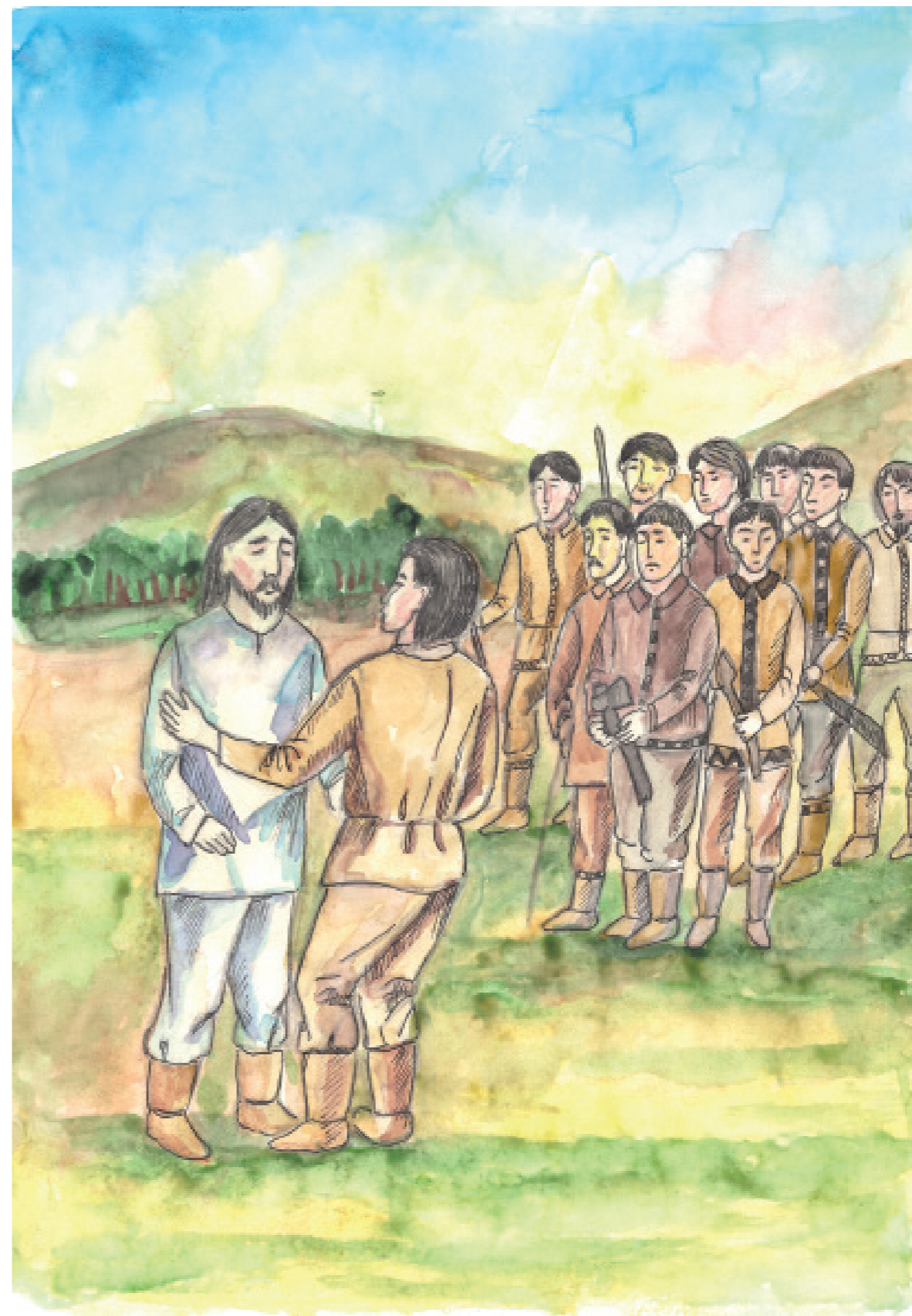
– Отец! – сказал Он. – Все в Твоей власти! Пронеси чашу страданий мимо Меня, но пусть будет не как Я хочу, а как Ты хочешь.

Когда Он вернулся, ученики спали. Так было три раза. Вернувшись в третий раз, Иисус сказал:

– Вы все еще спите и отдыхаете? Проснитесь! Сейчас отдают Меня в руки плохих людей. Вставайте, идем. Вот, приблизился предающий Меня.

Когда Он еще говорил это, пришел Иуда, а с ним множество людей с мечами и колющими. Их послали первосвященники, учителя Божьего закона и старейшины народа. Предатель же так условился с ними:

– Кого я поцелую, Того хватайте и уводите под стражей.



Тала эмниды Иуда тарканду Иисустиги гөнин:

– Һупкучимҗә! – ньән Ноҗман гудьәнин.

Иуданьун эмчәл, Иисуһу һәпкәнидур, этумҗәлду бөчәл. Һупкиттилни бөкәтчур Ноҗман эмәнитнә ньән дәриһнитнә. Эгдъәдмәр кәлмә дьүлан Иисуһу умуритнә, тала һавдил ньән Һөвки итуман һупкучимҗәл бөкәтчур чакуритна.

Ноҗортон Иисуһу дәпки гөни ичукәрбу мәндритнә, Ноҗман мавкандар, тар-да бими йәв-да эчәл бакра. Һөйа өлэк көйәчимҗәл төрәритнә, ноҗортон ичукәлтән өмән эчә биһө. Тадук эгдъәдмәр кәлмә, дулокондула иллиды, Иисустук улгимирин:

– Йәв-да этәнни гөн Һину дәпки ичукәттилду?

Тарбач-та Иисус һивкәңчирин, йәв-да эчә гөнә. Эгдъәдмәр кәлмә ньән-да Ноҗондукун улгимирин:

– Һй-гу Христос, Һөвки Омолгон биһөнни?

– Бй, – барагрин Иисус, – ньән һү Мину Бөкәббән Этти Һөвки ангида һалтикин төгөчәддиву ньән ньәннин төгәчилдун эмәддиву итчиһнә.

Тадук һираллиды оялби төкәттиды, эгдъәдмәр кәлмә гөнин:

– Йәду мутту ньән-да ичукәмҗәл? Һү бөйөһнән долдас Һөквив дьарганниван! Таду йәв һү өннас?

Чәләдур гөмәтчәл, Ноҗон кәнйилив өрин ньән көкәдән гөникән. Тадук һал Ноҗман тумнитна, этивәмҗәл-ккә эттиәриднә.



Придя туда, Иуда сразу подошел к Иисусу и сказал:

– Учитель! – и поцеловал Его.

Пришедшие с Иудой схватили Иисуса и заключили Его под стражу. Все ученики оставили Его и убежали. Иисуса привели в дом первосвященника, где собрались все старейшины и учителя Божьего закона.

Они искали показания против Иисуса, чтобы предать Его смерти, но ничего не нашли. Много лжесвидетелей выступало, но их показания не совпадали. Потом первосвященник, встав посередине, спросил у Иисуса:

– Ты ничего не скажешь говорящим против Тебя?

Но Иисус молчал, ничего не говорил. Первосвященник опять спросил у Него:

– Ты ли Христос, Сын Бога?

– Да, Я, – ответил Иисус. – И вы увидите Меня сидящим по правую руку Всемогущего Бога и идущим на облаках небесных.

Затем, в гневе разорвав на себе одежды, первосвященник сказал:

– Зачем нам еще свидетели? Вы сами слышали, что Он богохульствует! Что вы на это скажете?

Все сказали, что Он согрешил и должен умереть. Тогда некоторые плевали на Него, стражники же побили.

Бадьикар эгдъәдмәр кәлмәл, һавдил ньән итумән һупкучимҗәл Ноҗон мабдыңа гөникән гөмәтчәл. Ноҗортон, Иисуһу уйридыур, һуруритнә ньән Ноҗман, тала биһи Рим бәгәндун Пилатту бөритнә. Пилат улгимирин:

– Һй – еврейя Тәгмәрән биһөнни-гу?

– Һй бөйөс тачин гөнәнни, – Иисус барагрин.

Эгдъәдмәр кәлмәл Иисуһу һөйа кәнилив өча гөникән гөнитнә. Пилат ньән-да Ноҗман улгимирин:

– Һй йәми йәв-да эһәнни төрәр? Ичәнни, Һину дәпки аһун һөйа кәнилив гөнивутнә.

Пилат миәңчикан Иисус таду-да йәв-да эчә төрәр.

Пилат һөнмир бәгәлбән, эгдъәдмәр кәлмәлбу ньән һөйа бөйөлбу һаттиды, гөнчә:

– Һү минду эрәв Бөйу умуритнә ньән гөниһнә, Ноҗон һөнмиру ипкәттән гөникән. Һү биддәкәһнә Ноҗман улгимириды, һү йәв кәнили өрин гөникән гөндәһуннә, бй эһәм бакра. Тиәми бй Ноҗман эттиәвкәниды тиндым.

Тадук бөкәтчур чәләдур куниритна:

– Ноҗон көкәдән! Ноҗман крестлә аркули, аркули!

Ноҗортон Иисус аркудан гөникән һаһаһрит куниссөчалатна, Пилат ноҗортон гөнивутнә долдориды Иисуһу бөрин аркубунду. Римскай солдатал Иисус



Утром первосвященники, старейшины и учителя закона посоветались, чтобы предать Его смерти. Свяжав Иисуса, они отвели Его и передали римскому правителю Пилату. Пилат спросил:

– Ты – Царь иудеев?

– Ты сам так говоришь, – ответил Иисус.

Первосвященники выдвигали против Иисуса много обвинений. Пилат опять спросил Его:

– Почему Ты ничего не отвечаешь? Видишь, как много обвинений против Тебя.

К удивлению Пилата, Иисус и на это ничего не отвечал.

Созвав начальников народа, первосвященников и народ, Пилат сказал:

– Вы привели ко мне этого Человека и сказали, что Он подстрекает народ. Допросив Его в вашем присутствии, я не нашел Его виновным в том, в чем вы Его обвиняете. Поэтому я прикажу избить Его, а затем отпущу.

Тогда все в один голос закричали:

– Смерть Ему! На крест Его, распни, распни!

Из-за того, что они так громко кричали «Распни Иисуса», Пилат услышал их требование и отдал Иисуса на распятие. Римские солдаты распяли Иисуса,

ңалалбан, бөдэлэлбэн оскомат типкэнидур аркуритна, Ноңон ойбан-кка мэн доливор боритматтитна, һэрэбийу ноданикан һй йāv гарибан. Ноңман аркучалатна, уйун час бадьикар бичэ. Ноңон кэньилибэн ичукэпти дукундула эчин гөбчэ: «Евреял Тэгмэрэн». Иэлтэндьиддил Ноңман дьаргангарачал ньāн Иисуһу иньэнгэрэчэл:

– Һөнтэлбу айгарарин, – Мэни-ккэ айһаһаттан!

Инэңи дулоконни бичэ-дэ төр бөкэтлэн һатаһри бча, ньāн тачин инэңи илан часла истала илгамча. Тадук Иисус һаһаһрит кунирин:

– Амаа, Һй ңалдус Мэн муһоми бөрэм!

Тачин гөнидьи Ноңон көкэрин. Сотник, солдатал бэгэнтэн, тарав бөкэббэн иттидьи Һөвкив эскэрин ньāн гөнин:

– Эрэк Бөй адьит ат һинимкинэ бичэ!

Һиһэчин Иосиф, төңкэри евреял нуңсэгэн членни эникэн һэллэ Пилатла һөррин ньāн Иисус өртөбэн гэлэттин. Пилат миāнча, Иисус һинмач көкэдэңмэн долдоридьи. Ноңон сотнику һаттин ньāн улгимирин, гораллан-гу Иисус көкэдэңэн гөникэн. Иисус адьитмакан көкэдэңмэн сотниктук долдоридьи, ноңон өртөбэн Иосифту бөрин. Иосиф абдув гаридьи өртөбэн нукрин, абдут даһрин ньāн садла биһи кадар дōлан бпча мōла нэрин. Мō уркэвэн эгдээн иңат тинивкэнитнэ.



забив в Его руки и ноги гвозди, и разделили между собой Его одежду, бросив жребий, кто что возьмет. Когда Его распяли, было девять часов утра. Надпись, указывавшая Его вину, гласила: «Царь иудеев». Проходившие мимо бранили Иисуса и насмехались над Ним:

– Других спасал, а Себя не может спасти!

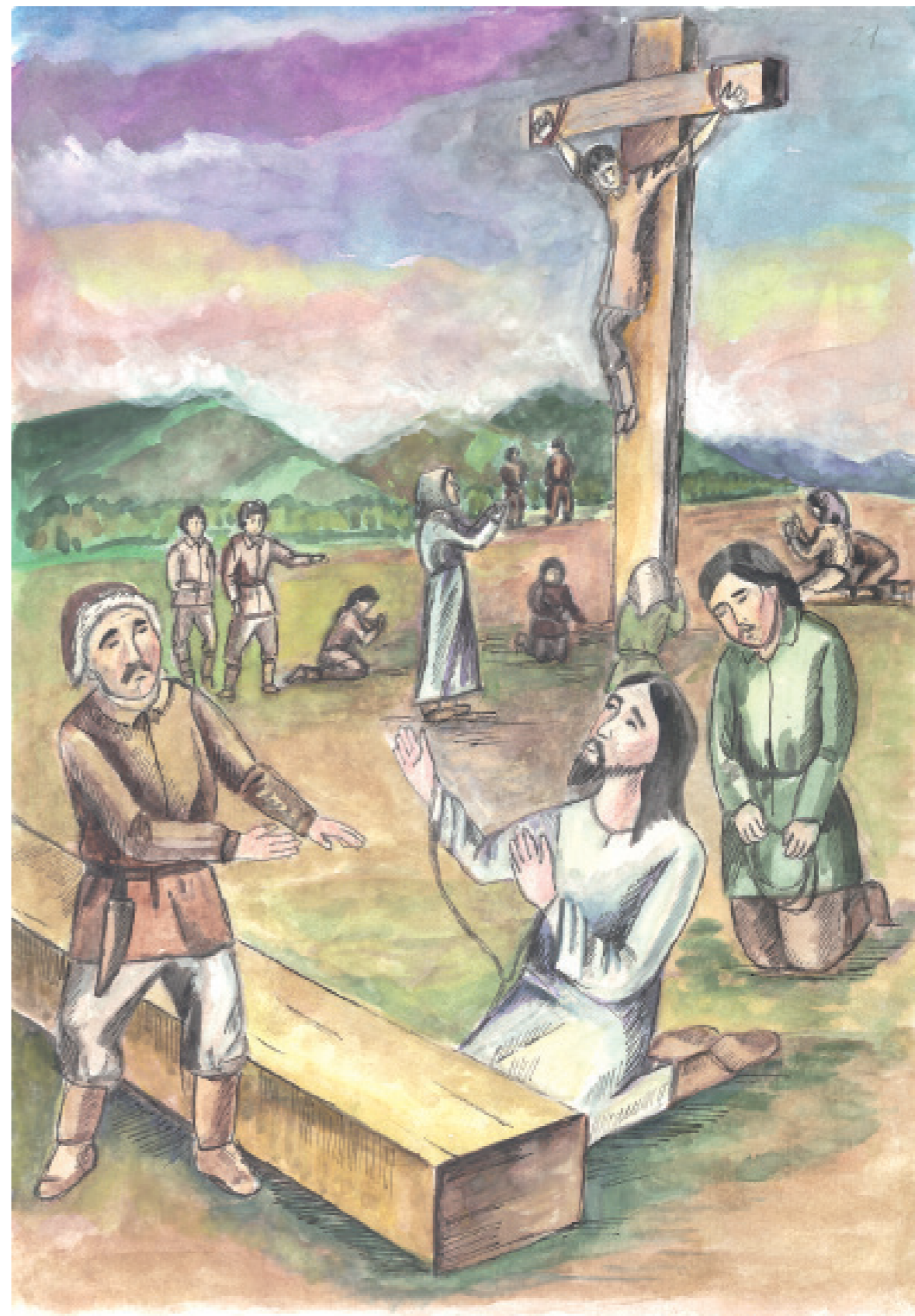
Был полдень, когда по всей земле стало темно, и так продолжалось до трех часов дня. Тогда Иисус громко закричал:

– Отец, отдаю Свой дух в Твои руки!

Сказав так, Он умер. Сотник, начальник солдат, увидев все это, прославил Бога и сказал:

– Этот Человек действительно был невиновен!

Вечером Иосиф, уважаемый член иудейского совета, осмелился пойти к Пилату и попросить тело Иисуса. Пилат удивился, услышав, что Иисус так скоро умер. Он позвал сотника и спросил, давно ли умер Иисус. Узнав от сотника, что Иисус действительно мертв, он отдал тело Иосифу. Иосиф взял ткань, снял тело, обернул его тканью и положил в высеченную в скале гробницу, находящуюся в саду. Ко входу в гробницу привалили большой камень.



Иисус уррин

Иисус көкэдэңэн илис инэңидун бадь бадьикар өмэн аһи Ноңон молан эмнин. Ноңон гөрбөн Мария Магдалина бичэ. Тала иттэкэн, эгдьян иңат даһапча мō уркэн мичаһапча бичэ. Петрла ньāн Иоанндула туттиды гōнин:

– Иисуһу мōдук гачал, тадук мут эһеп-тэ һара илэ Ноңман нэдуңутнэ.

Петр Иоанньун тарканду мōкки туттитнэ. Ноңортон дэссидди абдулбу ньāн Иисуһу имадар диллан өньэпчэ булату итчэл. Булат чакутникан абдулдук бугин дэсситчэ. Тар амардадукун һупкуттил дьулар мучуритна. Тар-да бими ноңортон ньāн-да эчэл утолло Иисус урдаңман.

Мария мō дāлилан илгамникан һоңочча бичэ. Һоңонтакан, ноңон мō дōлан эңэнчэ ньāн тала дьөр дурбанья оялкан ангелалбу итчэ. Дьуллэ Иисус өртөн дэссидэңнэн, тала төгөчэтчэл. Өмэн дилгидаккин, гиādмар бөдэлтикин. Ангелал Мариядук улгимичэл:

– Илэ, йāми һй һоңонни?

– Бй һупкучимъэву дьормиридыур һөтуһунчэл, – гōнин Мария, – ньāн бй эһем-да һар илэ Ноңман нэдуңутнэ.

Тачин гōниды ноңон эһниды иттэкэн, тала Иисус илачатча, Ноңман эчэ һар.

Иисус воскрес из мертвых

(Ин. 20:1-20.24-29)

На третий день после смерти Иисуса одна женщина рано утром пришла к Его гробнице. Ее имя было Мария Магдалина. Там она увидела, что большой камень, закрывавший вход в гробницу, отодвинут. Она побежала к Петру и Иоанну и сказала:

– Иисуса забрали из могилы и мы не знаем, куда Его положили.

Петр и Иоанн тут же побежали к могиле. Они увидели лежащую ткань и платок для погребения, которым была обвязана голова Иисуса. Сложенный платок лежал отдельно от ткани. После этого ученики вернулись домой. Но они еще не поняли, что Иисус воскрес из мертвых.

Мария же стояла возле могилы и плакала. Плача, она заглянула в гробницу и там увидела двух ангелов в белых одеждах. Они сидели там, где раньше лежало тело Иисуса. Один в изголовье, другой в ногах. Ангелы спросили у Марии:

– Ну, почему ты плачешь?

– Моего Учителя, украли, утащили, – сказала Мария, – и я не знаю, куда Его положили.

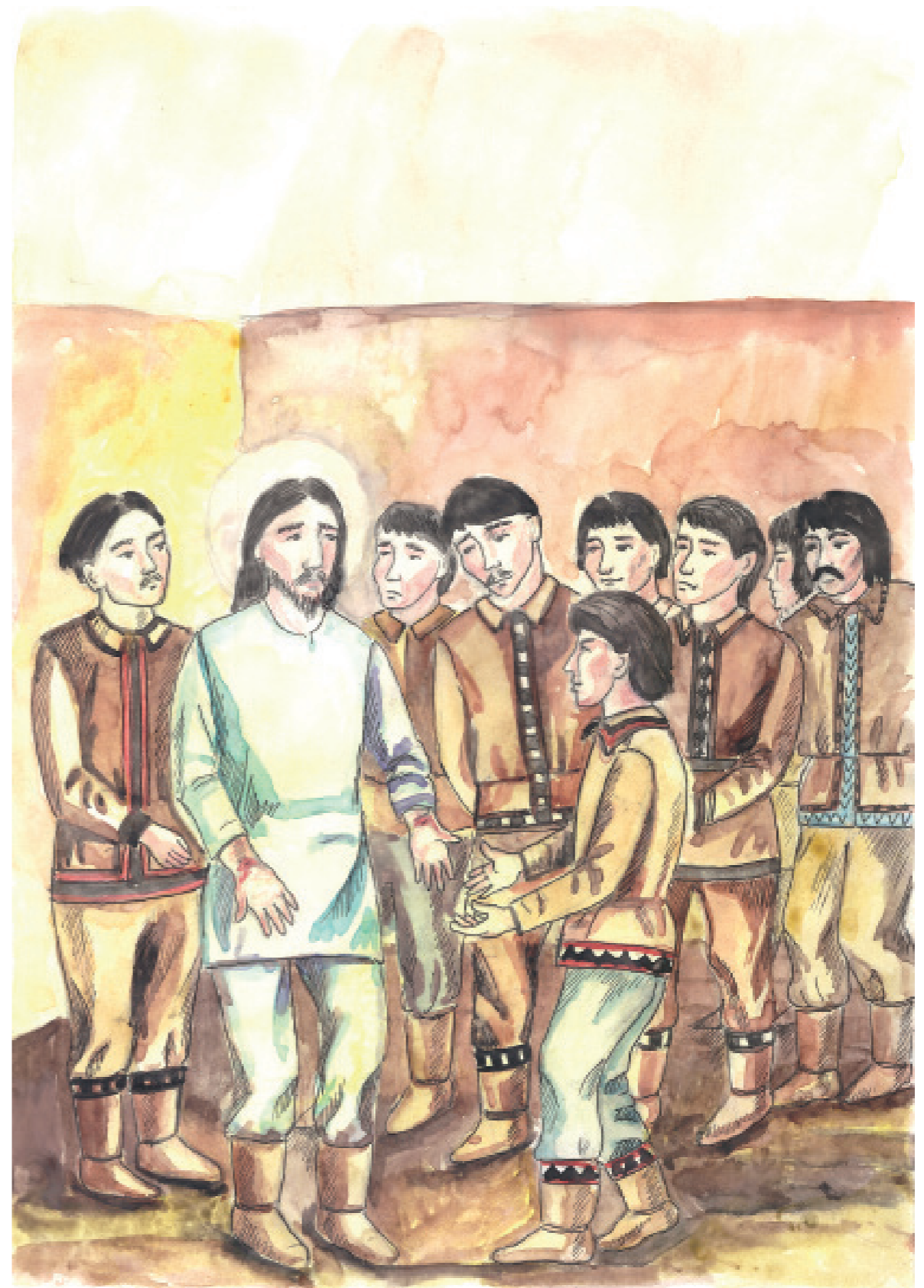
Сказав это, она обернулась и увидела, что там стоит Иисус, но не узнала Его.



– Илэ, – гөнин Иисус, – йāми һй ноҗонни? Ҷйв һй гэлэчэнни?
 Мария, тар садла гургэвчири бөй гөрбөттидьы ноҗонтикин гөнин:
 – Долчили, һй Ноҗман һуручэ бими, гөли илэ Ноҗман нэрис, бй һөрриды гадьим Ноҗман.
 – Мария, – Иисус ноҗонтикин гөнин.
 Мария эһэниды куниһнин:
 – Һупкучимҗэву!
 Иисус гөнин:
 – Бй Амантикий ньāниндула үндэ эчу җәннэ, тиэми Мину эды тэмир. Бй һупкуттилдулэв һөрриды ноҗортикитнон гөли: Иисус Амандулай ойчиддан, мут-тэ Амандулат, Ноҗон Һөвкилэн ньāн мут-тэ Һөвкилэт.
 Мария Магдалина һупкуттилтэки һөррин ньāн гөнин:
 – Бэгэнут Иисуһу иттив!
 Тадук ноҗортикитна бөкэббэн йāв Ноҗон гөндэҗмэн укчэнчэ.
 Тар инэңи һиһэчиндун, һупкуттил өмэтту чакуридыур, мән җөнмирур бэгэлдукутнэ җэлникэн уркэвур нипкуридыур биддэкэтнэ, Иисус эмнин.
 Ноҗон ноҗортон дулокондулитна иллиды гөнин:
 – Ай бидэн һунду!
 Тачин гөниды, Ноҗон җалалби ичукэнин. Иисуһу иттидыур, һупкуттил өрөлдөритнэ.



– Ну, – сказал Иисус, – почему ты плачешь? Кого ты ищешь?
 Мария подумала, что это садовник, и сказала:
 – Послушай, если это ты унес Его, то скажи, куда положил Его, и я пойду и возьму Его.
 – Мария, – сказал ей Иисус.
 Мария, повернувшись, воскликнула:
 – Учитель мой!
 Иисус сказал:
 – Я еще не ушел на небо к Своему Отцу, поэтому не прикасайся ко Мне. Иди к Моим ученикам и скажи им: Иисус восходит к Своему Отцу и к нашему Отцу, к Его Богу и к нашему Богу.
 Мария Магдалина пошла к ученикам и сказала:
 – Я видела нашего Повелителя Иисуса!
 И пересказала им все, что Он ей говорил.
 Вечером того дня, когда ученики собрались вместе и двери были закрыты из страха перед начальниками народа, пришел Иисус. Он встал посреди них и сказал:
 – Мир вам!
 Сказав это, Он показал им Свои руки. Увидев Иисуса, ученики обрадовались.



Иисус бивэчэддэкэн миан дьёр хупкуттилдук өмэн Фома тараком ачча бичэ. Тадук һөнтэ хупкуттил гөнитнэ:

– Мут Бэгэнут Иисуху иттит.

Фома-кка гөнин:

– Ноҗон җалалдулан оскомалдук эмэпчэ тэмтикилбу эдлэй иттэ ньан җайалдалды эдлэй тэмһнэ этэм тэдьёр.

Нэделэ иэлтэнчэлэн хупкуттил ньан-да дьула чакучал, тик Фома ноҗорньунтан бичэ. Уркэтнэн нипкупчэ бичэ, тар-да бими Иисус эмниды дулокондулатнан иллин ньан гөнин:

– Ай бидэн хунду!

Тарит Фомакки гөнин:

– җайалдай ули, итли, эр Бй җалалбу. Эти тэдьёр эды бихө, тэдьэли.

– Бй Бэгэну, һөвкиву! – Фома Ноҗонтикин гөнин.

Иисус гөнин:

– җй Мину иттис, тиэми тэдьэрис. Һө нисэлкэхэл, Мину эникэн иттэ тэдьэчэл.



Когда Иисус приходил, то не было Фомы, одного из двенадцати учеников. Потом другие ученики сказали ему:

– Мы видели нашего Повелителя Иисуса.

Фома же сказал:

– Пока не увижу на Его ладонях следов от гвоздей и пока их пальцами не потрогаю, не поверю.

Неделю спустя ученики снова собрались в доме, на этот раз Фома был с ними. Дверь была заперта, но Иисус пришел, встал посреди них и сказал:

– Мир вам!

Затем сказал Фоме:

– Протяни пальцы, посмотри, вот Мои руки. Не сомневайся, верь.

– Мой Повелитель и мой Бог! – сказал Ему Фома.

Иисус сказал:

– Ты увидел Меня, поэтому поверил. Блаженны те, кто поверил, не видя Меня.

Иисус ньаниндула җэннин

Дигэнмиар инэҗив коңдос Иисус хупкуттилдулэй адиракан-да ичучэ, көкэдьэктук урриды. Ноҗньунтан бивэткэрэчэ Һөвки эҗидьин он төгөчэптивэн ньан Һөвки дьугулин укчэнникэн. Өмнэкэн эчин биһин:

Хупкуттил өмэтту биһитнэ.

– Бй олдаминадым, – Петр гөнчэ.

– Мут ньан һинньун һөрдьип, – һал гөнитнэ.

Ноҗортон момила төвридыур эйэһнитнэ-дэ, тар долбу йав-да эчэл һөпкэн. Бадь бадьикар Иисус төҗёр һөлилэн илгамнин, хупкуттилни Ноҗман эчэл һар.

Ноҗон җаттин:

– Куҗал, илэ, олдаҗаһна хундулэ биһни-гу?

– Ачча, – ноҗортон гөнитнэ.

Ноҗон тараком гөнин:

– Ангидала адалаҗур нөдалда тадук һөпкэндьийнэ.

Иисус возносится на небо

(Мф. 28:18-20, Ин. 21:1-13, Деян. 1:3-11)

В течение сорока дней после воскресения из мертвых Иисус являлся ученикам несколько раз. Он ходил с ними и рассказывал о Боге и о том, как жить с Божьей силой. Однажды было так:

Ученики собрались вместе.

– Я пойду рыбачить, – сказал Петр.

– Мы тоже пойдем с тобой, – сказали остальные.

Они уселись в лодку и отплыли, но в ту ночь ничего не поймали. Рано утром Иисус стоял на берегу озера, ученики же не узнали Его. Он позвал их:

– Дети, ну как, есть ли у вас рыба?

– Нет, – сказали они.

Он же сказал:

– Закиньте сеть с правой стороны, тогда поймаете.

Но́ртон но́даритна тарит һо һойа олов һәпкәнитнэ, экич нугоһоклакавур тардин һойав. Иоанн Петртики гөнин:

– Эр Бэгэңэт Иисус!

Эр Иисус гөрбөвэн долдоккәниды, Петр мөлэ тоһанин ньән Иисустики эйәннин. Һән-кка һупкуттил момит эйәннитнэ ноңон амардадукун милтэрэ олдалкан адалу таңчиникан. Но́ртон төңэр һөлилэн ньөридыур, дурөдди йалдалдула олдол ириддивутнэ ньән килепу итчэл.

Иисус гөнин:

– Тик һәпкупчэ ади-вул олдолдук умулдэ.

Петр момила йриды адалу төңэр һөлилэн ньөврин. Тала ньама тунңонмиар илан эгдьэн олдол бичэл, тар-да бими адал эчэ төкэррэ.

Иисус гөнин:

– Эмэлдэ, элэ дьэбнэлдэ.

Һупкуттилдук һй-дэ Ноңондукун һәтмур «Һй биһөнни» гөникән эчэ улгимир. Но́ртон һәритна, эр Иисус. Иисус эмнин, килепу, олов гариды ноңордутнан бөрин. Эр илдарәкан Иисус һупкуттилдүлэй урриды эмдэңэн.



Они закинули и поймали столько рыбы, что не могли вытащить. Иоанн сказал Петру:

– Это наш Повелитель Иисус!

Услышав имя Иисуса, Петр прыгнул в воду и поплыл к Иисусу. Другие же ученики поплыли за ним на лодке, подтягивая сеть, полную рыбы. Выйдя на берег озера, они увидели горящие угли, на которых пеклась рыба и хлеб.

Иисус сказал:

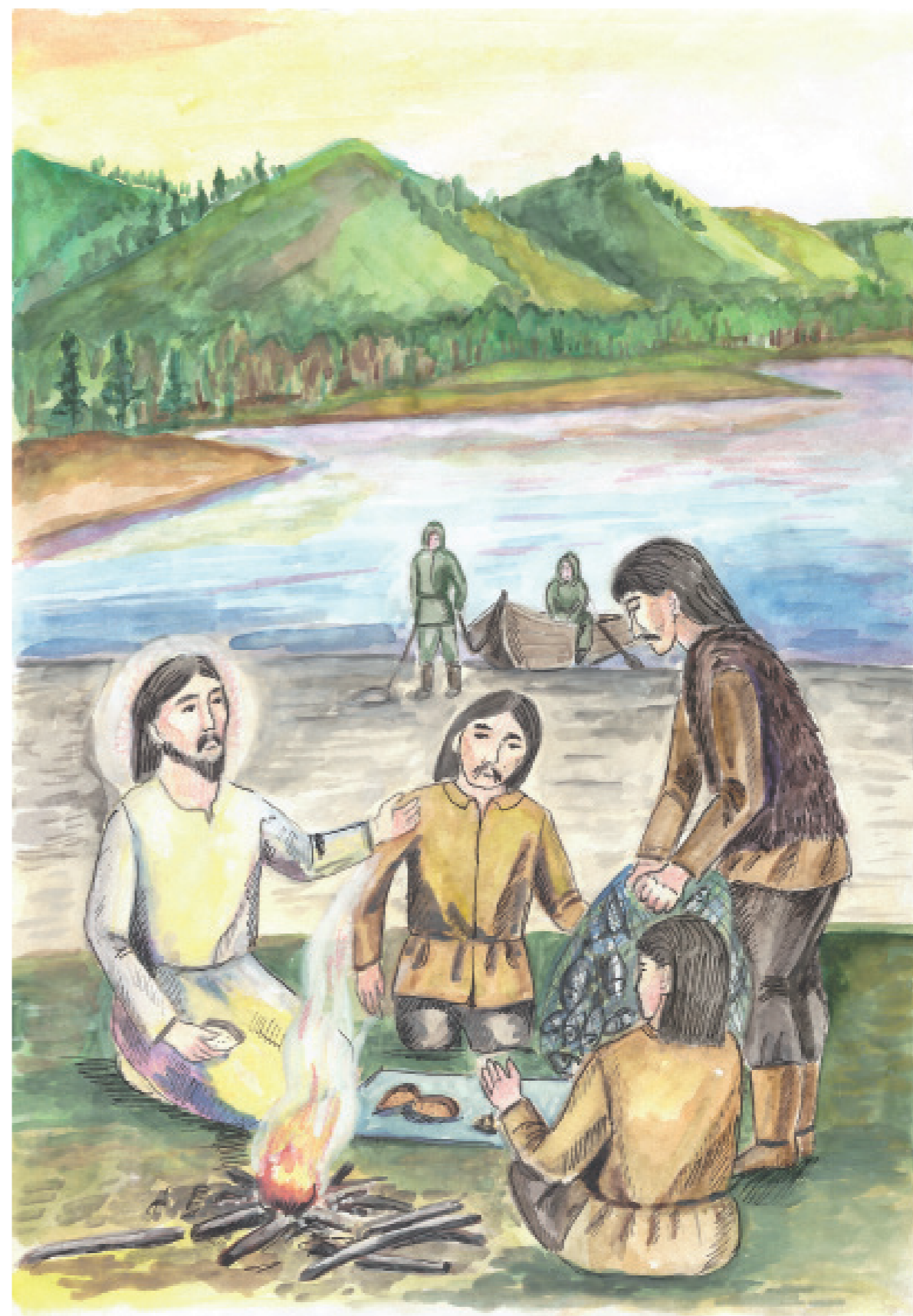
– Принесите несколько рыб из тех, что вы сейчас поймали.

Зайдя в лодку, Петр вытащил сеть на берег. Там было сто пятьдесят три большие рыбы, но сеть не порвалась.

Иисус сказал:

– Идите сюда и ешьте.

Никто из учеников не осмеливался спросить его: «Кто Ты?» Они знали, что это Иисус. Иисус подошел, взяв хлеб и рыбу и дал им. Это был третий раз, когда Иисус пришел к Своим ученикам, воскреснув из мертвых.



Ок-ул амарла Иисус һупкуттилтэкий бөкэттутнэ гөнин:

– Минду ньаниндула-да, төррэ-дэ эңи бөкэчэн бөптин. Тиэми һөнмирэлдулэ бөкэтчэндутнэ һөрэлдэ, тадук ноһорбутна Бй һупкуттилбу өвкчалда: ньан ноһорбутна һөвки Амаа, Омолгон ньан һөвки Муһонни гөрбулин мөлэ чувканикан һөквивчилдэ ньан һупкучэлдэ бөкэббэн долдодатна йав һунду Бй гөндэңу. Бй-ккэ һунһун эрэгэр бидым, өпча буг ачча оглакан.

Тар-да бими Ноһон гөнин ноһортикитна эр төру эдэтнэ эмэн, һөвки бөдьим гөндэңэн һөвки Муһонни эңивэн эдлэвүр гара.

Иисус гөнин:

– һундулэ һөвки Муһонни йрэкэн, һү эңив гадыһна ньан Бй дыгулиив бөкэттутнэ элэ, һөнтэ бугла ньан горла бугаһки төр кириндулан истала укчэнни бидыһнэ.

Тарав гөниды, ичэддэкэтнэ Ноһон өгөһки ойчирин, тадук төгэчин Ноһман ноһортон йаһалалдукутнан даһрин. Ноһортон аймакән Ноһон өн өгөһки ньанинтики ойчиддиван көйчэддэкэтнэ, айука ноһортон дәлилатна дьөр дурбанья ойалкан бөйөл эмчэ бичэл, – ангелал.

– Бөйөл, – ноһортон гөнитнэ, – йав һү илгамас ньанинтики көйэтникэн? Эр Иисус, һундук ньаниндула габча, һү Ноһман өгилэ ойчиддиван өн иттиһнэ, ньан-да тачимур һэкэһэндьиддивэн итчиһнэ.



Позже Иисус сказал всем Своим ученикам:

– Мне дана вся власть на небе и на земле. Поэтому идите ко всем народам и сделайте их Моими учениками: крестите их во имя Отца, Сына и Святого Духа, окуная в воду, и научите их исполнять все, что Я вам повелел. Я же все время буду с вами, пока сотворенная земля не исчезнет.

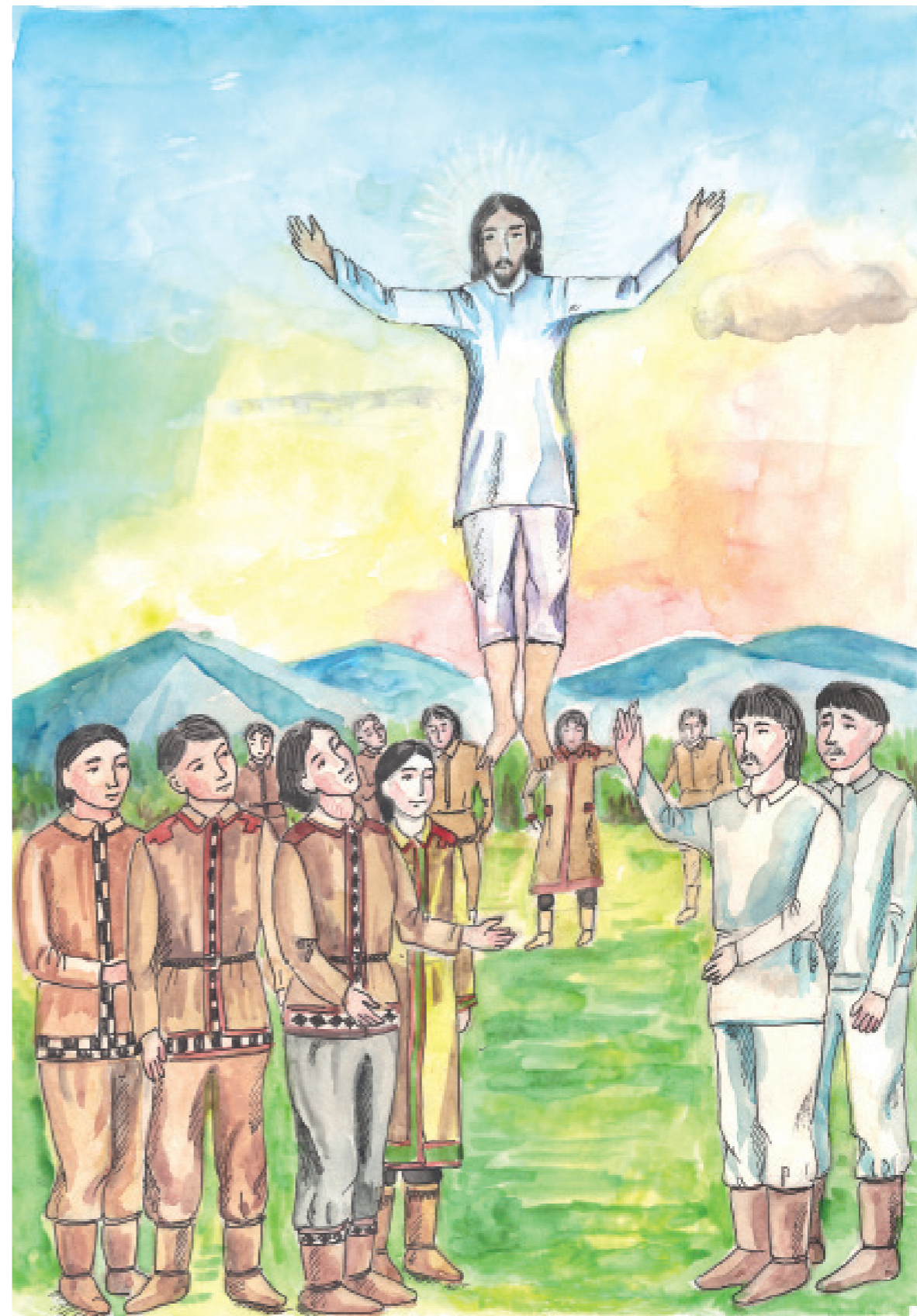
Но Он сказал им, чтобы не оставляли этого места, пока не получат обещанную силу Святого Духа, которую Бог им даст.

Иисус сказал:

– Когда на вас сойдет Святой Дух, вы примете силу и будете рассказывать обо Мне здесь, в других странах и даже на краю земли.

Сказав это, Он на их глазах был поднят ввысь, и облако скрыло Его от их взглядов. Когда они пристально смотрели в небо во время Его вознесения, возле них вдруг оказались два человека в белых одеждах – ангелы.

– Люди, – сказали они, – что вы стоите, глядя на небо? Иисус, который был взят от вас в небеса, придет таким же образом, как вы видели Его возносящимся.



Иисусту тэдьэрил чакабакан балданмаин

Иисус ньāниндула габдаңан миāн инэңи амардадукун, хойалбуча хупкуттил бөкэтчур өмэн дьула Иерусалим городла биччэл.

Айука ньāниндук эгдээн эдэн йгэмдэһэн йһинчэ, дьула ньāн һо һагаһри бча тар йгтук. Хупкуттил йāв-гул тов иэннэмдэһэлбэн итчэл, тарал гадаһридна ньāн өмэтэлдыи бөкэтлэтнэ йчэл. Ноһортон бөкэтчур һөвки Мухонни эңидьин милтэрэнчэл тадук һөнтэкитэн тэрэлдыи укчэнмэтти бчал: тачин тэрэпттив ноһордутна һөвки Мухонни бөчэ.

Тараком городла һөнтэкитэн бугалдук бөйөл бичэл. Эдэн һагаһридун һойа һөнмир чакабча. Бөйөл миāнчичал бн тар хупкуттил ноһортон балдача төрэндьитнэн укчэнмэтти бчал гөникэн. Миāнчинтакан улгимиврэчэл:

– Эрэк бөйөл эр буг бөйөүэлтэн эстэн-гу биһө? Он тачин биврэчэ? Мут дулокондулат һойа һөнмирэл биһө, ньāн муттук бөйтэн бөй ноһортон һөвки эгдэм бдаңалбан дьугулин укчэннивутнэ мут балдача төрэндьит долдар!

Һасуңчиникан ньāн миāнчиникан ноһортон мэн мэнтикивур улгимиврэчэл:

– Эрэк йāk бичэдын?

Начало церкви – собрания верующих в Иисуса

(Мк. 16:20, Деян. 2:1-24.33-43)

Десять дней спустя, после того как Иисус вознесся на небо, все ученики собрались в одном доме в Иерусалиме.

Вдруг с небес послышался шум, словно от сильного ветра, и наполнил весь дом. Ученики увидели нечто похожее на огненные языки, которые разделились и вошли по одному в каждого из них. Они все исполнились силой Святого Духа и начали говорить на разных языках: эту способность дал им Святой Дух.

В то время в городе были люди из разных мест. На шум ветра собралось много народа. Люди недоумевали, как это ученики стали говорить на их родном языке. Они с удивлением спрашивали:

– Разве эти люди не местные? Как это возможно? Среди нас представители многих народов, и все слышат, как они говорят о великих делах Божьих на наших языках!

Растерянные и удивленные, они спрашивали друг друга:

– Что это значит?



Һән-ка иньэнэнтэкэн:

– Ноҗортон коллидур һөбөлчэл!

Петр бөйөлтики һаһарит гөнин:

– Һунду утолопти бидэн, бй йāv гөниву аймакән долчилда. Эрэк бөйөл һү бн дьомкаттидьиһна эчэл һөбөллэ: тик бадьикар уйунньун час. Тар-да бими эр һөвки гөнивэн өмэн мэтумңэ өтэл гөндэңэн иһаддан:

– Бй Мэни ичукэндьидди инэңилду, – гөнни һөвки, – Бй Мэн Муһоми бөйөл бөкэтлэтнэ йвкэндьим. Бй ньәнил өйгидэлэтнэ биһи миәмсилбу ичукэндьим ньән һэргилэ төррә биһи илкэлбу. Тадук иртән, һөквив һатти Ноңондулин айчибдын.

Петр төрәссөчэ:

– Долчилда: һөвки һунду Иисусту тэдьэвкэндэй эгдээн эңит бәңилби, миәмсилкан ньән илкэлкэн тинин. Таралбу һү һәридьиһна, һөвки Ноңондулин һү иттидуһнэ брин. Ноңман һү кэнили бөйөл һәлдьитна мәриһна. Тар-да бими һөвки Ноңман уруканин. Иисус ньәниндула һәннин, ньән тала һөвки әнгида һәлтикин төврин. һөвки Амаадук бөдьим гөбчэ һөвки Муһоман гаридьи



Некоторые же посмеивались:

– Они напились вина!

Петр громко сказал людям:

– Чтобы вам стало понятно, выслушайте внимательно, что я скажу. Эти люди не пьяны, как вы думаете: сейчас только девять часов утра. Но исполняется то, что один пророк в древние времена сказал.

– В те дни, когда Я начну показывать Себя, – говорит Бог, – Я изолью Дух Свой на всех людей. Я покажу чудеса вверху на небесах и знамения внизу на земле. И всякий, кто призовет Господа, спасется через Него.

Петр продолжал говорить:

– Слушайте: Бог свидетельствовал вам о том, что послал Иисуса, могущественными делами, чудесами и знамениями, которые, как вы сами знаете, Бог совершил через Него на ваших глазах. Вы убили Его руками плохих людей. Но Бог воскресил Его. Иисус вознесся на небо и там сел по правую руку Бога. Получив от Отца обещанного Святого Духа, отправил нам. Сейчас вы



муттулэ тйнин. Тарав һү тик ичэдьэс ньāн долдодьас. Тиэми иртэн киңкич һāлда, эр Иисууһу һү мадаһуһна, Һөвки эңилкэн Бэгэн өвканча.

Бөйөл тарав долдоридьур миāвантан энилчэ. Петрдук ньāн һөнтэ һупкуттилдук улгимичэл:

– Акāl, мут йāв нэкэннэт?

Петр гөнин:

– Йāв кэнилив одаһур Һөвкикки гөлдэ, һинимкилдук бугин эһэлдэ! Иисус Христоһу һāчалда һуну Һөвкинһун аймулдавкандан, тадук һү Ноһондукун Һөвки Муһонни āниван гадьһна. Һундук иртэн Иисус гөрбудьин һөвкивчэ бидэн.

Ноһон тэлэһмэн долдоридьур Иисуһу мэн долār йвкэнчэл мөлэ чувканикан һөвкивдыр. Тар инэңилэ Иисус һупкуттилдулэн илан тыкича бөй һāвабча.

Ноһортон киңкич Иисус һупкучэкбэн дьаватматчал. Нэңэдьэкэлдулэ-дэ эрэгэр өмэтту биврэчэл. Бөйөл бөкэтчур эгдьэнэт һөткэрэчэл Һөвкидук, һупкуттилдули һөйа миāсил ньāн ичукэптил обгарача.

Тарит һупкуттил илэ-тала һөнтэ бугалдула һөрридыр Иисус дьугулин укчэннитнэ, тадук Иисус ноһордутна төдиттин, төрэмутнэ илкэлды ичукэникэн.



это видите и слышите. Поэтому пусть каждый будет уверен в том, что этого Иисуса, которого вы убили, Бог сделал Повелителем.

Услышав это, люди терзались муками совести. Они спрашивали Петра и других учеников:

– Братья, что нам делать?

Петр сказал:

– Покайтесь перед Богом во зле, которое вы совершили, отвернитесь прочь от грехов! Призовите Иисуса Христа, чтобы Он примирил вас с Богом, тогда вы получите от Него дар Святого Духа. Каждый из вас будет крещен во имя Иисуса.

Выслушав его весть, уверовавшие в Иисуса приняли водное крещение. В тот день к ученикам Иисуса прибавилось три тысячи человек.

Они твердо держались учения Иисуса. Всегда были в общении и в молитвах. Все люди были полны трепета перед Богом, через учеников совершалось много чудес и знамений.

Потом ученики разошлись и повсюду в разных странах рассказывали про Иисуса. Иисус же помогал им, подтверждая их слова знаменьями.

Иисус дьөрис эмэнни ньāн йāk тадук оннан

Тар одьāкал амардадукутна һөйа анһани иэлтэнчэлэн, Иоанн гөрбө һупкутти Һөвкидук ичум итчэ. Һөвки ноһондун ичукэнчэ, йāk дьулэһки өриван. Ноһон ньāниндула дьулгидэлэ биһимдэс өча, тадук тала иттэңи эчин укчэнчэ:

Бй эти таһапто һөйа бөйөлбу иттив. Тала иртэн адукун-да һөйа-да һөнмирдук ньāн иртэн төрэндук бөйөл биһитнэн. Ноһортон Һөвки тэгэнмэин дьулдэлэн ньāн Иисус дьулдэлэн илгамнитнан. Минду унувканидна, эр Һөвки һурэлтэн гөникэн. Иисус ноһордутнан көкэриды уррин, тиэми һинимкилтэн Ноһон һуңэлдын тэһэптин. Ноһортон өк-та этэр дьэбэмнэ, ньāн өк-та этэр кōламна, ньөлтинду этэр һөкчикэттэ, ньāн этэр иңэмнэ.

Тэгэнмэйлэ бидди Иисус, ноһмутнан этудьин ньāн бини мөлкэн дьувкэндулэ һурудьин, ньāн Һөвки Бөйөн иртэн ноһортон йасалалдукутна инһамтав тэсчин.

Второе пришествие Иисуса и что будет потом

(Откр. 7:9.14-17, 21:2, 22:1-5, 20:10-12, 22:12-15)

Много лет спустя после этих событий ученик Иоанн получил видение от Бога. Бог показал ему, что случится в будущем. Он словно в будущем на небе оказался. О том, что увидел там, он рассказал так:

Я видел большое, неисчислимое множество народа. Там были люди из каждого малочисленного, каждого многочисленного народа и каждого языка. Они стояли перед Божьим тронном и перед Иисусом. Мне объяснили, что это дети Божьи. Иисус умер за них и воскрес, поэтому их грехи очищены Его кровью. Они никогда не будут голодать и томиться от жажды, страдать от жары и холода.

Сидящий на троне Иисус будет пасти их и поведет их к источникам живой воды, и Бог Сам сотрет всякую слезу с их глаз.

Тадук бй анҗамта ньāним ньāн анҗамта бугу иттив. Дьулэп мут бугтукут йāк-та эчэ эмэбтэ. Бй тадук Һөвки анҗамта городван иттив. Бй эр городла бинилкэн мē гилдэлдэри окātбан иттив, Һөвкиньун Иисус тэгэнмэйдукун город нонап улицан дулокондулин эйэндьиддив. Окāt һөлилдулин тэринтикин бини һийākита иһуддэн. Ноҗон анҗаниду миāн дьөрэкэн төвтэн һиэврэчэ, илāнтан мэн төвтэни бөврэчэ, һийākита эбдэндэлли-ккэ һөнмирэлбу бөгдэнду āнибчал. Ньāн тала йāк-та нуҗучибча ачча бидьин.

Городла Һөвки ньāн Иисус тэгэнмэин бидьин, ньāн тала төгөттил Ноҗондун кэлмэтчир. Ноҗортон Ноҗон итиван иткэрэдьир. Долбу тала ачча биврэдьин. Ноҗордута һэрилдивун-дэ, ньёлтэн-дэ этэн һэриннэ, Һөвки Бөйөн һэриндын тиэмйи. Тадук ноҗортон эрэгэр бэгэнтэдьир.

Ньāн бй иттив, бн ариҗкал бэгэнтэн, бөйөлбу өлэкчитэ, дурудди төһэртэ нодабаҗман.



Потом я увидел новое небо и новую землю. От прежней нашей земли ничего не осталось. Я видел также новый город Божий. В этом городе я видел блестящую реку с живой водой, текущую от трона Бога и Иисуса посередине главной улицы города. По обе стороны реки растёт дерево жизни. Оно плодоносит двенадцать раз в год, давая плод каждый месяц, а листья дерева предназначены для исцеления народов. И там больше не будет ничего проклятого.

В городе будет находиться трон Бога и Иисуса, и люди, живущие там, будут служить Ему. Они будут видеть Его лицо. Ночи же там не будет. Им уже не нужен будет свет ламп или солнца, потому что Бог Сам будет светить. И они будут царствовать вечно.

И я видел, как дьявол, обманщик людей, был брошен в огненное озеро.



Тарит бй көкэчэлбу иттив, бөкэббутнэ ок-кул төррэ төгөтчэлбу, эгдьялбу-дэ, көтлэлбу-дэ, тадук иртэн йāv одаңды Һөвкидук итубдын.

Муданду Иисус гөнчэ:

– Эр, Бй эмэддэм! Бй иртэнду тамам умуддэм, ньан иртэн йāv одаңды гадьин. Бй – нонап ньан амаргин, балдан ньан мудан биһөм. Нэхэлкэхэл, һй һинимкилкэн миāvми Бй һуңэлдув ачча окләкан тэсчэл, ноңортон адьитмакан бинилкэн һиākитадук дьэбдыл ньан городлав йдыл.

Тэлгидэлэ-ккэ ариңкал бэгәнньунтэн һомил, бэймэгрил, мāmңал, Һөквив эти төңкэрил ньан өлэку орил ньан айāvрил-да эрэгэр эмэбдыр.

Эр Иоанн иттэнэн бичэ.



Затем я видел мертвых, всех, кто когда-то жил на земле, великих и малых, и каждый был судим Богом по делам своим.

В конце Иисус сказал:

– Вот, Я иду! Я каждому несу воздаяние, и каждый получит по делам своим. Я – первый и последний, начало и конец. Счастливы те, кто очистил грешное сердце в Моей крови, они истинно будут питаться от дерева жизни и войдут в Мой город.

Снаружи с дьяволом навечно останутся колдуны, развратники, убийцы, идолопоклонники и все любящие и делающие неправду.

Это было видение Иоанна.

